

This edition's masthead is based on a 1943 edition of our newspaper • LA SOURCE D'INFORMATION DE CONFIANCE DE L'ARMÉE CANADIENNE DEPUIS 80 ANS •



Au champ d'honneur

Au champ d'honneur, les coquelicots fleurissent
 Entre les croix, rangée après rangée,
 Qui marquent notre place ; et dans le ciel
 Les alouettes, toujours vaillantes, volent
 A peine entendues au milieu des canons.
 Nous sommes les morts. Il y a peu de temps
 Nous avons vécu, senti l'aube, vu le coucher du
 soleil briller,
 Nous avons aimé, nous avons été aimés, et
 maintenant nous reposons
 Au champ d'honneur.
 Reprenons notre querelle avec l'ennemi :
 C'est à vous, de nos mains défaillantes, que nous
 jetons
 Le flambeau, à vous de le porter haut.
 Si vous rompez la foi avec ceux qui meurent
 Nous ne dormirons pas, même si les coquelicots
 poussent
 Au champ d'honneur.

- John McCrae

Our strategy is simple -
Do more for you.



Visit us to learn more
BMO Westshore
 101-735 Goldstream Ave.,
 Victoria, BC
 250-389-2485

Mon. to Wed. 9:30-5:00
 Thurs. & Fri. 9:30-6:00
 Sat. 9:00-4:00



BMO  Official bank of the
Canadian Defence Community

We Salute All Whom Serve!



Mike Hartshorne Personal Real Estate Corporation, Jenn Raappana Personal Real Estate Corporation,
Sarah Williamson, Rhys Duch & Kerry Marshall of Royal LePage Coast Capital Realty




250-474-4800
 SouthIslandHomeTeam.com
Ask about our Military Client Cash Bonus.



ISLAND OWNED AND OPERATED
SINCE 1984.

VIEW OUR FLYER IN THIS PAPER WEEKLY!



NOUS NOUS SOUVIENDRONS D'EUX

La lumière du soleil éclairant la pierre
tombale du Soldat inconnu
Salle du souvenir, Musée canadien de la guerre

 COMMISSIONNAIRES



Sylvia Vink, présidente du coquelicot de la filiale no 172 de la Légion royale canadienne Esquimalt, épingle le premier coquelicot sur le revers du Capv Kevin Whiteside, commandant de la base, BFC Esquimalt, au cours d'une cérémonie du premier coquelicot au mess des chefs et des premiers maîtres.



Le Captv Kevin Whiteside, commandant de la base, BFC Esquimalt, épingle un coquelicot au revers de John Williams, membre de la filiale no 172 de la Légion royale canadienne d'Esquimalt. Photos : Peter Mallett/Lookout Newspaper

Une mer de coquelicots arrive à la BFC Esquimalt

Peter Mallett
Rédacteur en chef

La campagne du coquelicot est l'un des événements les plus importants pour le commandant de la base des Forces canadiennes d'Esquimalt, car il s'agit également d'un lien personnel avec son défunt grand-père.

Sergent (Sgt) William Whiteside, le grand-père du Capitaine de vaisseau (Captv) Kevin Whiteside était membre de l'escadron 428 "Ghost" de l'Aviation royale du Canada pendant la Seconde Guerre mondiale. Le Captv Whiteside dit qu'il aurait souhaité que des conversations plus significatives et plus détaillées sur les expériences de guerre de son grand-père aient lieu avant son décès, il y a deux ans, à l'âge de 98 ans.

Le Captv Whiteside a gardé son grand-père dans ses pensées alors que lui et d'autres membres de la BFC Esquimalt se sont joints à des représentants de la Légion royale canadienne au mess des maîtres et des premiers maîtres le 27 octobre pour lancer la campagne du coquelicot de cette année à la base.

"Nous devons profiter de chaque occasion pour apprendre à connaître les membres de l'Équipe de la Grande Défense et la communauté qui nous appuie tant", a déclaré le Captv Whiteside.

Sylvia Vink, présidente de la campagne du coquelicot de cette année de la filiale 172 de la Légion royale canadienne d'Esquimalt, a trouvé le sentiment du commandant de la base tout à fait juste. Mme Vink, qui est également la deuxième vice-présidente de la filiale, épingle des coquelicots aux membres de la BFC

Esquimalt depuis 12 ans.

"C'est toujours très excitant de donner le coup d'envoi de la campagne à la base", a déclaré M. Vink. "Cette année, j'épinglerai des coquelicots à 19 participants, et j'ai toujours hâte de rencontrer les membres de la BFC Esquimalt et d'interagir avec eux."

Le Captv Whiteside a été le premier des 19 récipiendaires à recevoir un coquelicot.

"Le jour du Souvenir, nous nous souvenons des membres passés et présents qui ont établi les conditions de la vie libre que nous menons aujourd'hui", a déclaré le Capv Whiteside.

La Campagne nationale du coquelicot a débuté le 20 octobre lors d'une cérémonie à Rideau Hall, à Ottawa, au cours de laquelle Son Excellence Mary Simon, Gouverneure générale du Canada, et Bruce Julian, président national de la Légion royale canadienne, ont épinglé le tout premier coquelicot de cérémonie pour 2023.


Le 25 octobre, une cérémonie s'est déroulée au Government House de Victoria, donnant le coup d'envoi de la Campagne du coquelicot 2023 en Colombie-Britannique. L'honorable Janet Austin, lieutenant-gouverneure de la Colombie-Britannique, et Craig Thomson, président de la Direction provinciale de la Colombie-Britannique et du Yukon de la Légion, ont épinglé le premier coquelicot.

Mme Vink indique que la filiale 172 est toujours à la recherche de bénévoles pour distribuer des coquelicots dans les entreprises de la région et solliciter des dons. Les personnes intéressées peuvent la contacter à

svink@shaw.ca ou 250-361-8124.



NDP Critic for
Food Price Inflation,
Agriculture and Agri-Food,
Deputy Critic for Justice



Alistair.macgregor@parl.gc.ca
250-746-4896
Toll free: 1-866-609-9998

Alistair MacGregor
MP COWICHAN-MALAHAT-LANGFORD

+NDP

Remembrance Day Reception November 11th

Open to all to attend 1100 – 1500
Sandwiches & Coffee until 1400
Entertainment 1200 – 1500
by Daniel Cook & the Radiators

Chief and Petty Officers' Mess
1575 Lyall Street, Victoria
Lest We Forget

THE CURRENT HOME OF
The Royal Canadian Legion
Esquimalt Dockyard Branch 172



LOOKOUT

MORAL ET BIEN-ÊTRE NOUVELLES BFC
ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

LookoutNewspaper.com @Lookout_news
LookoutNewspaperNavyNews LookoutNavyNews

ÉDITEUR EN CHEF

Jazmin Holdway jazmin.holdway@forces.gc.ca

ÉDITEUR

Kate Bandura 250-363-3130
..... kateryna.bandura@forces.gc.ca

RÉDACTEUR

Peter Mallett mallett.peter@cfmws.com

PRODUCTION

Leslie Eaton 250-363-8033
..... workstation3@lookoutnewspaper.com

COMPTABILITÉ/RÉCEPTION

Trina Winters 250-363-3127

PUBLICITÉ

Joshua Buck 778-977-5433
..... sales@forcesadvertising.com

CONSEILLERS ÉDITORIAUX

Capt Christopher Dubé 250-363-4006
Ashley Evans
Rodney Venis 250-363-7060

CONSEILLER ÉDITORIAL FRANÇAIS

A/Slt Alexandre Springer
..... alexandre.springer@forces.gc.ca

Le LOOKOUT est publié tous les lundis, sous l'égide du Capv K. Whiteside, Commandant de la Base.

Published each Monday, under the authority of Capt(N) K Whiteside, Base Commander.

Le Rédacteur se réserve le droit de modifier, de condenser ou de rejeter les articles, photographies, ou annonces publicitaires pour adhérer au Manuel des politiques des PSP. Les opinions et annonces exprimées dans le journal ne reflètent pas nécessairement le point de vue du MDN.

The editor reserves the right to edit, abridge or reject copy or advertising to adhere to policy as outlined in PSP Policy Manual. Views and opinions expressed are not necessarily those of the Department of National Defence.

LOOKOUT

NEWSPAPER

Circulation : 2 000 plus 300 téléchargements de pdf par semaine

Suivez-nous sur Facebook, Twitter et Instagram pour rejoindre notre communauté grandissante des médias sociaux.

Une division des programmes de soutien du personnel
CFB Esquimalt, PO Box 17000 Stn. Forces,
Victoria, BC V9A 7N2

Internet: www.lookoutnewspaper.com

Télécopieur: 250-363-3015

Accord de vente de produits du courrier canadien: 40063331



Le jour du Souvenir : un jour à méditer



Thomas Goenczi

Collaborateur de Lookout

En tant qu'ancien militaire, je me souviens que la période précédant le 11 septembre a été marquée par un sentiment d'anxiété. Je pense que cette anxiété est surtout présente chez les personnes qui sont au début de leur carrière dans les forces armées.

Au cours de mes deux ou trois premières années, je craignais que mon uniforme ne soit pas assez bon. Je passais la nuit précédente à travailler mes bottes jusqu'à ce que mes mains ressemblent à celles d'un mineur de charbon ; j'étais toujours le genre de personne à chercher un petit "embellissement au butane" pour que mes bottes aient l'air vitreuses. Je suppose que c'est là que réside mon anxiété.

De l'autre côté de cette anxiété, il y avait un véritable et immense sentiment de fierté, qui s'est manifesté après avoir récupéré les DEU (Uniformes environnementaux distinctifs) au pressing (pour certains d'entre vous, c'est la première fois que vous retournez au pressing depuis l'année dernière - vous savez qui vous êtes).

Il n'y a pas de sentiment plus doux que de sortir son uniforme ce fidèle matin de novembre, de l'enfiler et d'enfoncer le coquelicot dans le tissu. Il y a ce sentiment particulier d'excitation qui est inévitable à ce moment-là, peut-

être parce que tous ceux qui servent font la même chose au même moment, se préparant à la contemplation solennelle de ceux qui sont tombés au champ d'honneur.

Une fois au cénotaphe ou lors du défilé, l'ambiance change. L'excitation se transforme en réflexion sérieuse et un sentiment d'étonnement s'installe. Il est difficile de ne pas être frappé par l'ampleur de la journée lorsque l'on voit les champs de coquelicots placés sur le cœur de nombreuses personnes.

Nous tous, de tous horizons, militaires ou civils, avons pris le temps de méditer sur les pertes qui nous ont apporté la paix dans laquelle nous vivons aujourd'hui. Il s'agit d'une affirmation collective puissante qui nous fait penser à notre mortalité et à ceux qui nous sont chers.

Lorsque le clairon entonne la première note de la "sonnerie aux morts", quelque chose s'éveille en nous. L'atmosphère est enveloppée d'une contemplation endeuillée partagée. Cette réflexion profonde sur les personnes qui ont sacrifié leur vie pour préserver le caractère sacré de ce pays est parfois trop difficile à comprendre.

Penser que quelqu'un a rendu son dernier souffle en se battant pour son pays, pour sa famille et pour ce qu'il représentait a toujours été quelque chose de difficile à accepter pour moi. Certes, nous signons tous la ligne pointillée en sachant qu'il s'agit d'un potentiel, mais lorsque l'altruisme des autres nous confronte vraiment comme nous le faisons le jour du souvenir, cela apporte un niveau de compassion bien nécessaire à ceux qui ont été touchés par ceux qui ont tout sacrifié.

La tension causée par les lamentations est relâchée à la fin des deux minutes de silence, et nous nous dirigeons vers nos amis et nos familles avec un sentiment plus profond de reconnaissance à leur égard. Ensuite, pour certains, il y a une célébration, un exutoire pour la joie, pour partager la gratitude que nous avons pour les personnes qui sont tombés au champ d'honneur. C'est une façon d'honorer ces personnes en vivant comme elles l'auraient souhaité, et de profiter de la paix que nous partageons.

Le jour du Souvenir peut être difficile à vivre. De nombreux anciens combattants ne se sont pas encore remis de leurs blessures et ont besoin d'un peu de répit. Certains d'entre nous sont dotés d'un profond sentiment de fierté patriotique et sont prêts à faire tout ce qu'on leur demande de faire pour notre pays. Où que vous vous trouviez en ce jour de commémoration, accordez votre attention et votre gratitude aux personnes qui ont fait le sacrifice ultime pour notre pays ; peut-être cela vous amènera-t-il à avoir un sens plus profond de la compassion pour vous-même et pour les autres autour de vous.

Thomas Goenczi est un ancien combattant de la MRC et un conseiller clinique diplômé qui exerce en cabinet privé : Well Then Therapy.

Le contenu de ce site n'est pas destiné à remplacer les conseils, le diagnostic ou le traitement d'un professionnel. Demandez toujours l'avis de votre professionnel de la santé mentale ou d'un autre prestataire de soins qualifié pour toute question relative à votre état de santé.



Eric Coching
Broker/Owner | 250-217-2326
ecoching@shaw.ca

The MORTGAGE Centre

COCHING MORTGAGE CORP.

Finding the right home is hard. Finding the right mortgage is easy.

Phone 250-391-6191 • Fax 250-391-6192

103-719 McCallum Road, Victoria, B.C. V9B 6A2

CONVENIENT LOCATION ACROSS FROM HOME DEPOT BELOW COSTCO

**Thinking about
consolidating
consumer debt?**

**Give us a call for current rates
and options!**

Rates subject to change without notice



babcock
Proud to support
Canada's fleet

Marine ›
Land ›
Aviation ›
Cavendish Nuclear ›
babcockcanada.com



I Stage and I Sell!

SHELLY REED Associate Broker
Direct: 250-213-7444 Email: sr@shellyreed.com
www.shellyreed.com

PEMBERTON HOLMES #150-805 Cloverdale Ave.,
Victoria, B.C. V8X 2S9
250-384-8124



**SCHOLARSHIPS
FOR MILITARY
AND VETERANS.***

WWW.SPROTTSHAW.COM
VICTORIA: 250-384-8121



Le coquelicot rouge tombé au combat

Heather Cowley
Assistante administrative du commandant du QG des FMAR(P)

C'est une période spéciale de l'année ! Nous voyons de nombreuses personnes porter l'épinglette du coquelicot rouge du jour du Souvenir.

Quelle est la signification de cette fleur rouge ? Que symbolise-t-elle pour vous ? La marche de braves soldats ? Le poème "In Flanders Field" (Au champ d'honneur) ? Les missions historiques d'autrefois en temps de guerre ?

Pour certains, ce coquelicot rouge signifie tout cela et bien plus encore, mais pour d'autres, il représente peut-être simplement un changement de saison.

Un soir de début novembre, mon mari Rick et moi-même étions en train de dîner dans un établissement local et regardions un match de football sur grand écran. À la table devant nous se trouvaient trois amies qui venaient d'arriver du froid extérieur. Alors que l'une d'entre elles retirait son manteau chaud, son coquelicot rouge s'est détaché et est tombé sur le sol. Nous l'avons vu atterrir, face contre terre, sous son siège, sur le sol poussiéreux. Mon mari, vétéran de l'armée de l'air depuis 36 ans, a immédiatement perçu la valeur et la signification de ce coquelicot poignant. Ce coquelicot rouge, destiné à être porté fièrement, ne pouvait pas être abandonné sur un sol froid pour être écrasé, abîmé ou oublié. Le devoir l'obligeait à protéger et à rendre cet emblème significatif à son propriétaire légitime.

Silencieusement, il se leva de sa chaise, s'approcha, récupéra le précieux coquelicot rouge tombé au sol et l'épousseta, le plaçant doucement et rapidement à côté de son propriétaire. Il est passé complètement inaperçu dans cet établissement bruyant et animé, sauf moi.

J'ai été humiliée, mais pas sur-

prise, par ce petit acte de gentillesse attentionnée de la part de mon mari, qui a toujours et pour toujours un cœur de soldat.

Je voulais désespérément raconter à la cliente que mon mari avait récupéré son coquelicot tombé au combat, mais Rick a immédiatement dit : "Non, ne dites rien, s'il vous plaît". Son humilité est toujours au premier plan, non seulement dans ce cas, mais aussi dans ses nombreux actes de générosité instinctive, qui passent souvent inaperçus.

Il me surprend. Sa civilité et sa gentillesse, qu'il accomplit sans attendre de louanges, émanent de son grand cœur, bien plus grand que le mien ne peut l'imaginer. Il est sincèrement et sans aucun doute mon héros.

J'avais les larmes aux yeux, pleinement consciente de ce qu'un simple coquelicot rouge tombé au combat signifiait pour lui. En tant qu'épouse de militaire, j'ai été témoin de beaucoup de joies et de peines, et j'ai compris la vie d'un membre des Forces armées canadiennes. Mon mari a vécu d'innombrables moments loin de sa famille et de ses proches, n'a jamais eu de maison pendant longtemps, a connu de nombreux déménagements, des missions dangereuses à l'étranger, des peurs et de la solitude. La vie militaire est pleine de hauts et de bas, avec un dévouement infatigable à tout le reste, à ce pays et au monarque ; une carrière bien remplie avec de nombreux accomplissements, mais qui s'accompagne de sacrifices sans fin.

Ainsi, lorsque l'heure du départ des trois amis a sonné, j'ai de nouveau dit à Rick : "Je dois leur dire ce que tu as fait !" et, une fois de plus, sa réponse a été : "Non, j'ai fait ce qui était important, il n'est pas nécessaire d'attirer l'attention là-dessus".

Parfois, une histoire mérite tellement d'être entendue. J'ai couru dehors et je me suis présentée à

la dame dont le coquelicot était tombé. J'ai expliqué que mon mari, militaire à la retraite, l'avait remarqué et qu'il ne pouvait pas le laisser seul sur le sol froid. Elle m'a dit qu'elle l'avait remarqué sur la table à côté d'elle et qu'elle s'était demandé comment il était arrivé là, mais qu'elle n'avait rien fait d'autre. Pourtant, elle voulait maintenant rencontrer Rick pour lui rendre hommage. Les trois amies sont visiblement émues par le simple fait qu'il leur rende un coquelicot rouge, tranquillement et sans être observé. S'il vous plaît, j'aimerais le rencontrer et le remercier", dit-elle.

Lorsque nous sommes retournés tous les quatre à la table de Rick, il m'a jeté un "regard", tout en saluant timidement chaque dame et en lui serrant la main. Il a gracieusement accepté les remerciements et a écouté les raisons pour lesquelles chacune d'entre elles arborait un coquelicot. Nous étions tous brièvement unis, très reconnaissants d'exprimer notre sentiment à l'égard de ce coquelicot tombé au champ d'honneur, dont l'histoire a désormais un résultat positif à raconter. Ils l'ont remercié pour ce qu'il avait fait ce soir-là et pour ses nombreuses années de service désintéressé pour notre pays. Mon cœur était fier et débordait alors que nous partagions tous un moment de gratitude entre étrangers. Alors qu'ils se disaient au revoir et s'éloignaient, je les ai entendus dire : "Eh bien, n'était-ce pas si spécial ?" et "En effet, c'était certainement le cas !

On ne sait jamais qui regarde et écoute, on ne sait jamais ce qu'un petit acte de gentillesse peut signifier pour quelqu'un d'autre. Je suis heureuse que nous ayons partagé ce moment. Nous avons besoin de nouvelles édifiantes et inspirantes et de savoir qu'il y a des gens qui font ce qu'il faut, même si ce n'est pas très important. thing, no matter how small.

Elizabeth
M.P.
May
SAANICH &
GULF ISLANDS



*Our deepest thanks to our veterans.
Let us not take for granted the things
that most deserve our gratitude.*

9711 4TH ST. SIDNEY, BC V8L 2Y8 | 250.657.2000
ELIZABETHMAYMP.CA



A moment to reflect.

To honour those who have made sacrifices in mind, body and spirit for the nation to safeguard our peace, prosperity and way of life. **We remember. atlasveterans.ca**

For a full list of photo credits: atlasveterans.ca/remembrance-2023-photo-credits

A ATLAS INSTITUTE FOR VETERANS AND FAMILIES



CANEX
A division of CEMWS
Une division des SBMFC

Canada's MILITARY STORE

Canex

CANEX.CA

1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428



BROWN'S
The Florist
Since 1912

MILITARY APPRECIATION DISCOUNT 10% OFF

brownsflorist.com

Stay Connected From a Distance With Flowers

Downtown 250-388-5545
Sidney 250-656-3313
Westshore 778-433-5399



E-FILE FROM \$79⁹⁹+GST

Top Shelf Bookkeeping Ltd.
Locally Owned & Operated Since 1994

BOOKKEEPING & PAYROLL SERVICES AVAILABLE

2 CONVENIENT YEAR ROUND LOCATIONS

101-76 Gorge Road West
Victoria, BC V9A 1M1
250-388-9423

1253B Esquimalt Road
Victoria BC V9A 3P4
250-590-4050

Un moment de réflexion et de souvenir



Fardous Hosseiny
Président et directeur général
Institut Atlas pour les vétérans et les familles

Deux minutes. Ce n'est pas si long, n'est-ce pas ? Nous sommes censés prendre deux minutes pour nous brosser les dents. Dans ce laps de temps, nous pouvons facilement ranger notre espace de travail, réchauffer les restes ou faire notre lit. Nous n'accordons pas beaucoup d'attention ou d'efforts à ces choses triviales de la vie quotidienne.

Il est également possible d'accomplir des choses importantes dans ce court laps de temps. L'une d'entre elles consiste à consacrer deux minutes, le 11 novembre, à la réflexion sur ceux qui ont servi notre pays.

Lorsque nous pensons aux anciens combattants, ceux qui sont à l'origine des nombreuses libertés dont nous jouissons en tant que Canadiens, nous imaginons peut-être un homme octogénaire défilant le jour du Souvenir, coiffé d'un béret et portant une rangée de médailles de service. Bien que cette image soit exacte, il ne s'agit que d'un des nombreux visages qui peuvent représenter ce qu'est un ancien combattant. Le Canada compte aujourd'hui plus de 450 000 anciens combattants de tous âges, aux antécédents et aux expériences variés, qui ont tous une histoire différente. Certains ont peut-être servi au cours de la Seconde Guerre mondiale ou de la guerre de Corée il y a plusieurs décennies. D'autres ont participé à la guerre du Golfe,

en Somalie, au Rwanda ou dans les Balkans dans les années 1990, en Afghanistan de 2001 à 2014, ou plus récemment en Irak ou en Lettonie. Les anciens combattants ont également servi sur le territoire national, en apportant leur soutien lors de catastrophes naturelles telles que des incendies de forêt ou des inondations dévastatrices, ou encore dans des maisons de soins de longue durée pour soulager le personnel soignant lors de la pandémie mondiale. Ce sont tous des vétérans.

Au cours de ces nombreux conflits, nous avons perdu plus de 100 000 Canadiens au service de la guerre. Leurs familles, leurs amis, leurs compagnons d'armes et le Canada ressentent cette perte. Cela ne tient pas compte des actes de courage quotidiens qui font partie du service, ni de ceux dont la vie s'est poursuivie une fois rentrés chez eux, une vie à jamais changée et parfois hantée par ce qu'ils ont vu. Nombre d'entre eux vivent avec des blessures dues à leur service, y compris des blessures invisibles telles que le syndrome de stress post-traumatique (SSPT), la dépression et l'anxiété.

Tout au long de ce service, les familles des membres des Forces armées canadiennes (FAC) sont à la maison, tenant le fort pendant que leurs proches accomplissent leur devoir assermenté. Ce sont ces familles qui accueillent les membres des FAC à leur retour et qui les aident à se remettre de leurs blessures physiques, mentales et morales. Leurs sacrifices méritent également notre reconnaissance, car ce sont souvent eux qui vivent avec les conséquences du service et des blessures de leurs proches.

Même si la plupart d'entre nous ne sauront jamais ce que c'est que de marcher dans leurs bottes de combat, nous pouvons faire beaucoup pour soutenir les militaires actifs et les anciens

combattants. Nous pouvons plaider en faveur de soins de haut niveau et d'un meilleur soutien en matière de santé mentale, qui tiennent compte des coûts uniques du service sur le bien-être mental et physique de nos membres et des besoins de l'ensemble de la personne et de sa famille. Nous pouvons écouter, reconnaître et honorer les sacrifices militaires des générations passées et présentes.

Nous pouvons également les soutenir en les remerciant et en écoutant leurs histoires lorsque nous les voyons. Un simple "merci pour votre service" ou des questions telles que "Pouvez-vous me dire quelque chose sur le monde que vous avez appris pendant votre service ?" peuvent grandement contribuer à ce que les membres du service et les anciens combattants se sentent reconnus et entendus. Ils ont donné beaucoup d'eux-mêmes au service de notre pays, pour rendre la pareille, pour défendre la liberté de leurs concitoyens canadiens et des pays étrangers, afin que d'autres puissent vivre en paix et à l'abri de la terreur.

En ce jour du Souvenir, prenez deux minutes pour vous souvenir de ceux qui ont sacrifié leur vie pour nos libertés et pour penser à nos anciens combattants encore en vie et à ceux qui continuent de servir chaque jour.

Le jour du Souvenir et la Semaine des anciens combattants ne sont pas les seuls moments où nous pouvons nous souvenir de nos anciens combattants et de leurs familles. Nous pouvons dialoguer avec eux, écouter leurs récits, apprendre d'eux et poursuivre la conversation tout au long de l'année. N'oublions pas.




GALAXY MOTORS
THE BEST PLACE TO BUY YOUR NEW CAR!
DLR# 30897, 40982 & D50003

Over 33 years in Business
Family Owned & Operated

www.galaxymotors.net
www.galaxyrv.net

WHEN YOU NEED A VEHICLE OR RV, VISIT GALAXY MOTORS!

- THE LARGEST INVENTORY ON VANCOUVER ISLAND
- 5 DEALERSHIPS PLUS 2 RV LOCATIONS TO SERVE YOU

10% OFF
for all Current & Past Military Members.

LANGFORD AUTO SALES & SERVICE 250-478-7603
4391 Westshore Parkway

RV SALES & SERVICE 250-590-7425
4377 Westshore Parkway

COLWOOD AUTO SALES & SERVICE 778-440-4115
1772 Island Highway

BBB

“Votre commande a été livrée

Michael McWhinnie
GEN

Le premier des deux voiliers-écoles récemment acquis par la Marine royale canadienne (MRC) est arrivé au port d'Esquimalt, son nouveau “port d'attache”, le 26 septembre.

Créés dans l'usine de Bavaria en Allemagne, les voiliers C45 ont été transportés sur plus de 8 000 kilomètres par cargo, train et camion jusqu'à l'usine du contacteur sur l'île de Granville pour y être assemblés et préparés. La dernière étape du voyage s'est déroulée à la voile.

Le contrat pour les deux voiliers a été attribué à Yacht Sales West à Sidney. Équipé par une demi-douzaine d'instructeurs de voile de la MRC et sous la garde d'un représentant de l'entrepreneur, la livraison officielle s'est achevée avec l'arrivée du bateau aux floteurs de petites embarcations à Pilgrim's Cove, à côté du bâtiment Naden #126.

Le bateau a été accueilli par un petit groupe de représentants de l'École navale du Pacifique (ENF(P)), dont le capitaine de frégate Meryl Sponder, commandant de la NFS(P).

“La tradition de l'entraînement à la voile est aussi ancienne que la MRC elle-même”, a-t-elle expliqué. “Les CS36 que nous utilisons actuellement ont bien servi la marine depuis 1985. L'acquisition des

Bavaria C45 nous permettra d'en faire beaucoup plus et de maintenir un programme d'entraînement à la voile dynamique pour les décennies à venir”.

Une fois le deuxième bateau livré à ENF(P), ils seront tous deux baptisés et recevront des identifiants visuels ainsi que des voiles portant la marque de la MRC. Plus important encore, une fois que le personnel du ENF(P) se sera familiarisé avec les nouveaux navires, il devra qualifier son corps d'instructeurs et élaborer de nouveaux supports de formation pour les élèves. Les gestionnaires prévoient que les bateaux atteindront leur pleine capacité opérationnelle à la fin du printemps 2024.

RCN Sail organise des cours pour plusieurs groupes, en donnant la priorité aux participants au Programme de formation des officiers de la Force régulière pendant l'été et au personnel en attente de formation tout au long de l'année. Les niveaux d'instruction varient de l'initiation au perfectionnement, et tout membre de la communauté militaire locale peut s'inscrire.

“Aujourd'hui est un grand jour pour la marine”, a déclaré le Capitaine de frégate Sponder. “Ces bateaux sont un investissement dans le développement professionnel de notre personnel, qui sera également un formidable ambassadeur de la MRC.

Par rapport à leurs aînés, les C45

représentent un progrès en termes de taille et d'aménagements. L'ajout de 8 couchettes éliminera le besoin de “couchettes chaudes” et de dispositions logistiques telles que des hôtels et un navire de soutien pour les courses plus longues. L'espace de pont supplémentaire permettra d'augmenter le nombre d'étudiants, d'offrir une formation plus avancée, de participer à une plus grande variété de compétitions de voile et d'utiliser les bateaux pour des activités de sensibilisation et d'attraction plus percutantes.

Le Capitaine de frégate Sponder a déclaré que les avantages de la formation à la voile pour le personnel militaire vont du développement d'une compréhension de l'environnement opérationnel maritime à l'amélioration des compétences en matière de direction de petites équipes.

“Pour tous ceux qui ne sont pas encore enrôlés mais qui envisagent une carrière dynamique et passionnante dans la MRC, j'espère que la possibilité de faire l'expérience de la voile, sous la direction de notre personnel expérimenté, à bord de ces navires modernes et à la pointe de la technologie, est une motivation supplémentaire”, a conclu le Capitaine de frégate Sponder.



Le Bavaria 45 Class navigue dans le port d'Esquimalt. Photo : Maître voilier Valerie Leclair, Services d'imagerie des FMAR(P)

**Quality
FOODS**

All Quality Foods stores will be closed November 11 to allow all of our people the opportunity to observe Remembrance Day with their families, friends, and neighbours.



MARIN DU TROISIÈME TRIMESTRE 2023



Le travail acharné paie pour un membre d'Astérix

Peter Mallett
Rédacteur du Lookout

Le lauréat du prix "Marin du troisième trimestre 2023" n'a d'abord pas cru qu'il avait été choisi. Sa chaîne de commandement a donc décidé de lui faire une petite farce.

Le Matelot de première classe (Mat 1) Marc-André St-Pierre se souvient qu'il a vu un de ses superviseurs porter une grande enveloppe sur laquelle on pouvait lire "UDI (enquête disciplinaire d'unité) pour le Mat 1 St-Pierre".

"J'étais très confus, car je ne me souvenais pas d'avoir fait quoi que ce soit de mal", raconte le Mat 1 St-Pierre.

Plus tard dans la journée, son superviseur l'a conduit à une réunion dans le hangar bâbord du navire. Le communicateur naval principal (NAVCOM) a commencé à lire le prix du marin du

trimestre décerné par le commandant. À la fin de la lecture, le Mat 1 St-Pierre a été chaleureusement applaudi par l'équipage.

Le Caporal-chef St-Pierre travaille comme chef de quart principal au sein de l'unité de ravitaillement naval (NRU) Astérix, actuellement déployée dans la région de l'Asie-Pacifique dans le cadre de l'opération (Op) Projection.

Cette distinction est généralement décernée aux militaires de rang inférieur qui ont fait plus que leur devoir. Une note de service interne de la Marine royale du Canada (MRC) indique que la diligence, le travail acharné et le souci du détail du Mat 1 St-Pierre ont attiré l'attention de ses superviseurs, qui l'ont nommé pour cette récompense.

En remportant le prix, le Mat 1 St-Pierre a reconnu les contributions de ses collègues et de ses superviseurs et

a déclaré qu'il continuerait à s'engager à améliorer continuellement ses capacités en tant que marin.

"J'ai été inspiré par un grand nombre de militaires et de membres du personnel civil du MDN que j'ai rencontrés au cours de ma carrière", a déclaré le Mat 1 St-Pierre. "L'armée ne m'a pas seulement fourni un emploi stable, mais elle m'a aussi donné des objectifs et des défis différents, ce qui m'a permis de prendre une nouvelle direction dans ma vie.

Avant de s'enrôler dans l'armée il y a cinq ans, le Mat 1 St-Pierre travaillait depuis plusieurs années pour une entreprise de restauration, tout en poursuivant ses études postsecondaires en informatique, en biologie et en histoire. Selon lui, le fait de s'enrôler dans l'armée lui a permis de prendre une nouvelle direction.



Le Matelot de première classe Marc-André St-Pierre serre la main du Capitaine de corvette Bucky Branscombe, commandant du MV Asterix, après avoir reçu le prix du Marin du troisième trimestre 2023.



Nancy Vieira REALTOR®
Personal Real Estate Corporation

250-514-4750

www.nancyvieira.com • info@nancyvieira.com

for Victoria & Southern Vancouver Island



1-800-665-5303

BILLET GRATUIT

Le Lookout dispose d'un nombre limité de BILLETS GRATUITS EN PRÉVENTE, Premiers arrivés, premiers servis - Pas d'attrape ! Envoyez un courriel à Jazmin.Holdway@forces.gc.ca pour les obtenir. Ne manquez pas cette occasion !

44TH ANNUAL SHOW

Creative Craft Fairs™



Wrap up your Christmas shopping

Outstanding Christmas Arts, Crafts, Imports & Demos
Over 125 Professional BC Exhibitors

HOURS Nov 10th: 11am to 7pm
Nov 11th: 10am to 5pm
Nov 12th: 10am to 4pm

Parkes Rec Centre, 3100 Tillicum Road, Victoria
250-658-0971

www.creativecraftfairs.com



Public admission to the show is \$6.75
Return visits with \$7.50 event pass!



Thank You for
Your Service!



TIDELINE
PROPERTY GROUP



COLDWELL BANKER OCEANSIDE
VICTORIA BC CANADA

ELYSIA ALLEN

250-882-8938

Elysia@TidelinePropertyGroup.com

TidelinePropertyGroup.com

Des marins de la Réserve navale terminent un exercice de navigation en Colombie-Britannique



Les officiers de guerre navale qui gèrent et dirigent la stratégie, les tactiques et les procédures maritimes pour l'utilisation du navire, des capteurs maritimes et des renseignements se réunissent dans la salle des opérations du navire. Le leadership et l'esprit d'équipe sont deux des compétences essentielles requises des officiers de guerre navale.

SEnseigne de vaisseau de première classe Fadi Khalil

OAP du NCSM Donnacona

Les membres de diverses divisions de la Réserve navale ont mis leurs compétences à l'épreuve lors d'un entraînement en mer dans les eaux côtières de la Colombie-Britannique, à bord de patrouilleurs de classe Orca, du 4 au 10 octobre.

Environ 70 marins de tout le Canada, dont le NCSM Donnacona, qui a dirigé l'exercice, ont traversé les îles Gulf et visité plusieurs petits ports du continent pour un déploiement de matelotage à bord des patrouilleurs de classe Orca Caribou (57), Grizzly (60), Renard (58) et Wolf (59). Les huit navires de patrouille de la Marine royale canadienne forment le personnel de l'École navale (Pacifique) et soutiennent l'entraînement de la flotte.

Des shiphandlers, des mécaniciens, des officiers de guerre navale, des cuisiniers et des communicateurs navals sont également employés à bord des navires de l'Unité des patrouilleurs d'entraînement. Pendant le déploiement, les membres d'équipage ont pratiqué la navigation, l'ingénierie, la maintenance et les interventions d'urgence, y compris les exercices d'incendie et de personnes en mer. Une formation en matelotage a également été dispensée à bord des NCSM Yellowknife et Saskatoon.

L'équipe de commandement de la Réserve navale, y compris le Commodore P.J. Montgomery et le Premier maître de première classe R.C. Campbell, a rendu visite aux équipages à leur retour à la BFC Esquimalt et les a félicités pour la réussite de leur formation et de leur orientation, conformément à la directive de reconstitution du chef d'état-major de la Défense.



L'officier de guerre navale suit le cap, les navires environnants et les obstacles potentiels afin d'assurer la sécurité du navire. Diriger et prendre des décisions qui affecteront la conduite générale des opérations et la sécurité de l'équipage du navire fait partie des responsabilités de l'officier de guerre navale.



We will Remember Them.

At Last Post Fund, we believe in taking care of those who took care of us. That's why our mission is that no veteran be denied a dignified funeral and burial for lack of funds at time of death. We keep our promise. Just as they kept theirs.

Talk to a counsellor
1-800-465-7113
info@lastpost.ca

TRACKSIDE AUTO SERVICE LTD.

A FULL SERVICE AUTO REPAIR FACILITY

- ✓ Induction & Fuel Injection Service
- ✓ Out of Province Inspection
- ✓ Diesel Fuel Service
- ✓ Brake service
- ✓ Oil service
- ✓ Electrical
- ✓ Exhaust
- ✓ Tires

Ask about BG Protection Plan*
Where Dependability and Trust are a Priority...

784 Fairview Rd. • 250-383-5509 • tracksideautoservice.ca

Winner "2014 2nd PLACE" BEST OF THE CITY AWARDS Black Press

* under 80,000 km

ZEDS

beds made easy

Hey Sailor...

After spending so many nights in your rack isn't it time you had the well deserved sleep at home? Our Canadian made mattresses and 90 sleep guarantee will ensure you get the well deserved rest you need (no seat belts needed).

50%-80% OFF RETAIL

- Made in Vancouver.
- Locally owned and operated.
- Two trees planted in BC for every mattress sold.

Full Selection of High Quality Bedroom Furniture

www.ZEDSBEDS.ca

FREE PHONE CONSULTATION
OPEN:
MON-SAT 11-5; SUNDAY 11-3

FREE PARKING AROUND BACK
#113-2854 PEATT ROAD, LANGFORD
Adam Averill, CD: 250-894-ZEDS (9337)

La Marine royale canadienne se prépare à de la future classe Protecteur

Affaires publiques de la Marine royale canadienne

Deux nouveaux navires actuellement en construction assureront le ravitaillement de base, des capacités limitées de transport maritime et le soutien des opérations à terre pour la Marine royale canadienne (MRC).

Le premier, le futur navire canadien de Sa Majesté (NCSM) Protecteur, sera le plus long navire jamais construit au Canada, avec une longueur de près de 174 mètres. Il devrait être livré à la MRC en 2025 et sera le navire principal de la classe. Le second navire portera le nom de NCSM Preserver. Le Protecteur restera sur la côte ouest, tandis que le Preserver sera destiné à Halifax.

Selon le Capitaine de frégate Brian Henwood, directeur de projet des navires de soutien interarmées (NSI), la structure de la coque du premier navire est désormais achevée grâce à l'installation récente des postes de ravitaillement en mer. L'équipage du navire a commencé à être affecté, et la majeure partie de l'équipage devrait arriver à l'été 2024.

Le deuxième JSS, futur NCSM Preserver, a commencé à être assemblé en 2022 et compte 43 blocs sur 115 en cours de construction. La cérémonie de pose de la quille organisée par Seaspan a eu lieu le 27 octobre et représente une étape importante dans la construction du navire, puisqu'elle marque sa "naissance". Lors de cette cérémonie, une pièce de monnaie nouvellement frappée est déposée près de la quille, où elle restera pendant toute la durée de vie du navire et est censée porter chance au navire et à son équipage.

"Le JSS apporte une capacité essentielle qui permettra à la MRC d'opérer dans le monde entier sans avoir à dépendre de nations partenaires ou de visites portuaires dans d'autres pays", a déclaré le Capitaine de frégate Henwood. "Il sera un élément clé de la capacité du gouvernement du Canada à opérer sur le théâtre d'opérations indo-pacifique et soutiendra les nations alliées et partenaires

travaillant aux côtés de la MRC, telles que l'OTAN ou les forces maritimes combinées.

Comme la plupart des navires de ravitaillement, le JSS est capable de fournir du carburant, de la nourriture, des fournitures, de l'eau, de la maintenance et du soutien médical, mais le Capitaine de frégate Henwood a déclaré qu'il pouvait faire bien plus.

Doté d'un système complet de gestion du combat et d'une suite de communications, le JSS peut participer à n'importe quel combat, en utilisant ses capteurs robustes, notamment le radar de recherche aérienne 3D et les liaisons 16 et 22 (liaisons de données tactiques cryptées et résistantes aux brouillages) pour soutenir et développer l'image d'opération commune. Ils seront également capables d'embarquer le personnel de commandement du groupe opérationnel et disposeront de tous les systèmes de commandement, de contrôle, de communication, d'informatique, de renseignement, de surveillance et de reconnaissance nécessaires pour soutenir le commandant du groupe opérationnel.

Les navires seront équipés de deux systèmes d'armes rapprochées (CWIS), de quatre systèmes d'armes navales à distance et de quatre mitrailleuses lourdes manuelles de calibre 50. En outre, le navire est équipé d'un système de leurre Nixie Towed Torpedo Decoy, d'un système de détection et de surveillance chimique, biologique, radiologique et nucléaire (CBRN), ainsi que de systèmes de citadelle et de filtration CBRN.

Des magasins importants leur permettront de transporter des munitions de réapprovisionnement pour la flotte, y compris des missiles et des torpilles. Ils pourront également embarquer jusqu'à deux hélicoptères CH-148 Cyclone, avec des hangars permettant d'assurer la maintenance de deuxième ligne des hélicoptères de la flotte.

Le JSS peut transporter jusqu'à 60 conteneurs de 20 pieds de long. D'autres navires de la flotte de la MRC, notamment les navires de combat de surface canadiens (CSC) et les navires de patrouille extracôtiers de l'Arctique (AOPV),

seront également capables d'embarquer des conteneurs spécifiques à leur mission.

"Il est possible qu'un NSI puisse transporter plusieurs types de conteneurs de mission et aider un CSC ou un AOPV

à changer de rôle en utilisant des systèmes de mission conteneurisés sur le théâtre des opérations sans avoir à retourner à nos bases navales d'Esquimalt ou d'Halifax", explique le Capitaine de frégate Henwood. "Le JSS sera également un atout stratégique capable de soutenir le transport maritime stratégique de l'armée canadienne et de l'aviation royale canadienne.

Le JSS embarquera également sur les nouveaux connecteurs mer-terre de la MRC. Ces barges modulaires autopropulsées peuvent transporter rapidement des quantités d'équipement, de matériel et de personnel essentiels à la mission vers et depuis le rivage. Elles sont stockées ou transportées comme des conteneurs d'expédition standard et ont de multiples usages et configurations lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Elles sont conçues pour être assemblées à partir du JSS lui-même.

Outre tous les systèmes et technologies de pointe d'un navire de guerre moderne, le JSS abritera un équipage de base de 240 personnes.

Le JSS disposera de capacités médicales complètes, notamment d'un appareil de radiographie, d'une banque de sang, d'un laboratoire, d'une salle d'opération, d'un service dentaire complet et de deux lits d'unité de soins intensifs. Il sera normalement doté d'un médecin, d'un assistant médical, d'un technicien médical, d'un dentiste et d'un technicien dentaire. Cette équipe peut être renforcée par des équipes chirurgicales pour des missions humanitaires et de secours en cas de catastrophe.

Le JSS disposera d'installations d'hébergement similaires à celles de la flotte actuelle, avec un carré, un mess pour les chefs



Vue de fond de la coque du futur NCSM Protecteur, le plus long navire jamais construit au Canada.

et les officiers, ainsi qu'un mess pour les matelots et les officiers subalternes. Les logements comprennent des cabines simples pour les officiers supérieurs et le capitaine d'armes, des cabines doubles pour les officiers et les chefs, des cabines quadruples pour les quartiers-maîtres et des cabines de six personnes pour le reste de l'équipage. Les salles d'eau et les toilettes sont construites de manière à ne pas être mixtes, avec des cabines de douche et de toilettes individuelles. Il y aura deux salles de sport, une bibliothèque, un laboratoire informatique, une salle de formation et de conférence, ainsi qu'un salon de coiffure.

"Chaque service disposera d'un bureau dédié et le navire sera équipé de nombreuses stations du réseau étendu de la défense afin de garantir un excellent accès à tous les membres de l'équipage", explique le capitaine de frégate Henwood. "Le JSS disposera également d'un réseau Wi-Fi robuste pour la qualité de vie, avec des ports d'accès dans tout le navire pour assurer la connectivité des appareils personnels des marins et permettre l'utilisation des futures technologies sans fil.

Les futurs navires de soutien interarmées de la classe Protecteur sont un hommage au dévouement et aux sacrifices des générations de marins qui ont servi à bord des anciens pétroliers ravitailleurs auxiliaires de la classe Protecteur du même nom. En tant que tels, les nouveaux navires perpétuent les honneurs de bataille des bateaux qui les ont précédés.

Chaque mois, 2ème mercredi

Monthly, every 2nd Wednesday

Venture & Nelles

\$3 Salad Day

Journée salade à \$3

November 8

8 Novembre 2023

cfmws.ca/support-services/health-wellness/health-promotion
sbmfc.ca/services-de-soutien/sante-et-bien-etre/promotion-de-la-sante

COUNTRY GROCER

WE SALUTE OUR CANADIAN ARMED FORCES FOR ALL THEIR SACRIFICES

Exposition d'objets ayant appartenu à des aspirants locaux disparus au cours de la Seconde Guerre mondiale WWII exposés

Paul Seguna,
Musée naval et militaire de la BFC Esquimalt

Deux artefacts navals liés à l'histoire de la communauté locale seront exposés au musée naval et militaire de la BFC Esquimalt en novembre. Ils sont associés à la perte de deux navires de guerre de la Royal Navy (RN) pendant la Seconde Guerre mondiale, et aux membres de la RN et de la Marine royale du Canada (MRC) qui ont péri avec eux et qui étaient liés à Victoria et à Esquimalt.

Épée navale du HMS Royal Oak
Le premier artefact est une épée navale détenue à Victoria par James Atwood, pilote d'hélicoptère Sea King de l'Armée de l'air royale canadienne à la retraite. Cette épée serait liée au naufrage du HMS Royal Oak en 1939.

Le sujet de l'épée a été abordé lors d'une conversation informelle au cours d'un dîner avec James - une cloche de navire du NCSM Algonquin que ma femme Eva et moi avons trouvée à Everything Old, un magasin d'objets de collection à Brentwood Bay. Nous avons fait don de la cloche au musée.

James a mentionné que sa famille

possédait depuis des décennies une épée navale liée au Royal Oak. L'épée a été remise à son grand-père au Royaume-Uni par un ancien plongeur professionnel qui affirmait l'avoir récupérée sur le site de l'épave du Royal Oak, dans l'ancien mouillage de la flotte à Scapa Flow, dans les îles Orcades, au large de la pointe nord de l'Écosse.

Le cuirassé, vétéran de la célèbre bataille navale du Jutland de la Première Guerre mondiale en 1916, était à nouveau en guerre le soir du 13 octobre 1939, un peu plus d'un mois après le début de la Seconde Guerre mondiale. Ancré dans les eaux supposées sûres de Scapa Flow, le navire est torpillé par le U-47, commandé par Günther Prien, après une audacieuse pénétration nocturne dans le mouillage protégé par une étroite brèche dans les défenses anti-sous-marines.

Le Royal Oak, pris au dépourvu alors que ses portes étanches étaient encore ouvertes, a été frappé par trois torpilles au milieu du navire sur son côté tribord, provoquant une inondation rapide tandis qu'une énorme boule de feu se propageait dans le navire à la suite de l'explosion d'un chargeur. Le navire chavira et coule

moins de treize minutes après avoir été touché. Sur les 1 234 membres de la compagnie du navire, 835 ont péri, dont 135 jeunes marins de moins de 18 ans et 92 Royal Marines.

Un lien local avec la provenance de l'épée a été trouvé dans la liste des victimes. L'une des victimes était Peter Grosvenor Piddington, un aspirant de 20 ans qui servait dans la marine royale et qui était issu d'une famille bien connue d'Esquimalt. Peter, fils du major Arthur Piddington et de Helen Piddington (née Wychbury), avait fréquenté les écoles secondaires de Lampson Street, de Shawnigan Lake et d'Esquimalt, ainsi que le Victoria College. Il a également été membre du Rainbow Sea Cadet Corps pendant plusieurs années avant de s'engager dans la marine nationale en 1936.

Compte tenu de son importance historique potentielle à ce stade, James a décidé que l'épée devait être rapatriée au Royaume-Uni pour rejoindre d'autres objets du Royal Oak dans la collection du Scapa Flow Museum. En conséquence, le musée a souhaité acquérir l'épée sur la base des informations contextuelles fournies. Les autorités du gouvernement britan-



Épée navale et fourreau du HMS Royal Oak

nique au Canada ont également été informées de l'existence de l'épée et de leur intention de la voir rapatriée au musée. Dans l'intervalle, jusqu'à ce que les dispositions de rapatriement soient prises, l'intention est d'exposer temporairement l'épée au Musée naval et militaire de la BFC Esquimalt pendant la période d'observation du jour du Souvenir, en l'honneur de la mémoire de l'aspirant Piddington.

Œuvre d'art du HMS Hood
Le deuxième artefact est une œuvre d'art datant de 1925. Elle illustre l'arrivée du croiseur de bataille HMS Hood à Vancouver du 25 juin au 5 juillet 1924, lors de sa croisière mondiale en 1923-1924. Le navire a également visité Victoria du 21 au 25 juin de la même année.

L'œuvre d'art encadrée est une lithographie d'une aquarelle originale et, là encore, elle a été trouvée chez Everything Old. Je l'ai achetée et je l'ai donnée à la collection du musée. L'œuvre d'art est exposée dans le cadre d'une exposition



Photo d'archive du HMS Hood



Peinture du HMS Hood



L'aspirant Beard



L'aspirant Jones



L'aspirant Norman

permanente sur un dîner naval qui date de la visite royale du roi George VI et de la reine Elizabeth (la reine mère) à Victoria en 1939. L'exposition comprend une maquette de HMS Hood surmontant le piano, et l'œuvre d'art offerte sera placée sur le mur au-dessus de la maquette.

La maquette et l'œuvre d'art rappellent également le coût humain de la contribution de la MRC à la guerre en mer pendant la Seconde Guerre mondiale. Trois aspirants de la MRC ont perdu la vie dans le naufrage du HMS Hood lorsqu'il a affronté le cuirassé allemand Bismarck et le croiseur lourd Prinz Eugen, le 24 mai 1941, dans les eaux glacées du détroit de Danemark, dans l'Atlantique Nord. Au cours de la bataille, le Hood a explosé sous les tirs d'obus et, en quelques minutes, la coque brisée a coulé, entraînant dans sa chute 1 415 membres de l'équipage. Seuls trois survivants ont été secourus quelques heures plus tard. Trois aspirants de la MRC servant à bord du Hood figurent parmi les disparus. Tous trois avaient un lien avec la région :

L'aspirant Thomas Norman Kemp BEARD, MRC - fils du commandant Charles Beard et de Kathleen Beard de Victoria. Thomas a fréquenté l'école de

Shawnigan Lake avant de se joindre à la MRC comme cadet le 25 août 1939. Il s'est joint au Hood's Ship's Company le 26 octobre 1940. Il avait 20 ans au moment de son décès. Son père a servi dans la MRC pendant la Seconde Guerre mondiale en tant que capitaine d'un croiseur marchand armé.

L'aspirant Francis Llewelyn Lloyd JONES, MRC - Né à Victoria, "Johnny" a passé ses premières années à Revelstoke, en Colombie-Britannique. Ses parents étaient le lieutenant-colonel Arthur Jones, O.B.E., M.C., et Marie Jones. Diplômé du Collège militaire royal de Kingston (Ontario) en 1940, il s'est joint à la Hood's ships' Company le 1er janvier 1941. Il avait 20 ans lorsqu'il a été perdu avec Hood.

Christopher John Birdwood NORMAN, RCN - Né à Duncan, en Colombie-Britannique, du capitaine Cyril Norman et de Lydia Norman, de Victoria. Il a fréquenté le Victoria College de 1936 à 1939 et s'est fait remarquer pour ses capacités athlétiques en tant que membre du corps des cadets et pour ses études en physique. Il s'est engagé dans la MRC le 1er septembre 1940 et dans le HMS Hood le 1er janvier 1941. Il avait 19 ans à sa mort.

L'exposition permanente du musée sera soutenue par des panneaux décrivant l'histoire du Hood ainsi que les informations biographiques des trois aspirants de la MRC disparus en leur mémoire et soulignant l'importance pour l'histoire de notre communauté de la perte du navire si loin de chez eux. Ces artefacts sont importants pour illustrer l'histoire et le patrimoine de notre marine tout en ajoutant à l'importance de notre observation du jour du Souvenir cette année et à l'avenir.



Extrait du Daily Colonist du 17 octobre 1939 à Victoria, C.-B., annonçant la mort de l'aspirant P.G. Piddington à bord du HMS Royal Oak.

Le Musée naval et militaire de la BFC Esquimalt au Naden (entrée Admiral's Road) est ouvert sept jours par semaine, de 10 h à 15 h 30. Voir le site Web pour plus de détails : navalandmilitarymuseum.org.

Lest We Forget

HONOURING THOSE WHO HAVE SERVED
AND THOSE WHO CONTINUE TO SERVE

150th ANNIVERSARY | 1873-2023
POINT HOPE MARITIME
A RALMAX COMPANY

We are proud to honour the dedication and achievements of those serving in the Canadian Armed Forces, and we regard with reverence the bravery and sacrifices of Canada's veterans and soldiers.

Always revered. Never forgotten.

Point Hope Maritime takes pride in providing quality, reliable ship repair and maintenance services to support all the people serving in the Royal Canadian Navy.

POINT HOPE MARITIME
345 Harbour Road, Victoria, BC V9A 3S2
Esquimalt Graving Dock, 825 Admirals Road, Victoria, BC V9A 2P1
250-385-3623 | info@pointhopemaritime.com | pointhopemaritime.com

CARSON
AUTOMOTIVE GROUP

Ford LINCOLN LAND-ROVER JAGUAR MAZDA MITSUBISHI MOTORS

CARSONAUTOMOTIVEGROUP.COM



Marins profils :

Trois cadets de la Marine du CMRC à bord du NCSM Oriole

SLt Wilson Ho
HMCS Oriole PAO

During His Majesty's Canadian Ship (HMCS) Oriole's Great Lakes Deployment, Junior Sailors and Junior Officers experienced life at sea. Six Royal Military College of Canada students were invited to join HMCS Oriole during the annual Great Lakes Deployment and spend their On-the-Job (OJT) summer onboard. Each had a unique opportunity to sail and experience life at sea onboard. Here are their stories:



Cadet de la Marine Malcolm Ross



Cadet de la Marine Junsung Lee



Cadet de la Marine Joseph Evans

Photos : Enseigne de vaisseau de première classe Wilson Ho, Officier des affaires publiques du NCSM Oriole

Aspirant de marine Malcolm Ross

Officier des affaires publiques (OAP) : Veuillez vous présenter.

Aspirant de marine Ross (Aspm Ross) : Je m'appelle le Aspirant de marine Malcolm Ross et je viens de Milford, en Ontario. Je suis étudiant en quatrième année de génie mécanique au Collège militaire royal du Canada.

OAP : Pourquoi vous êtes-vous enrôlé dans la Marine royale du Canada ? Quel est votre métier et quelles sont vos aspirations profes-

sionnelles ?

Capitaine de corvette Ross : J'étais un cadet de la Marine au secondaire et je savais que la Marine m'intéressait dès mon plus jeune âge. J'aime le travail en mer et l'ingénierie, alors j'ai combiné mes passions et je me suis enrôlé dans la Marine royale du Canada.

OAP : Comment avez-vous eu l'occasion de monter à bord du NCSM Oriole ?

Aspm Ross : Pendant mon emploi d'été en cours d'emploi à la BFC Halifax, j'ai eu l'occasion de naviguer à bord du NCSM Oriole, et je suis maintenant membre de l'équipage du

navire jusqu'à Kingston, en Ontario.

OAP : À bord du NCSM Oriole, quelles sont vos tâches et responsabilités quotidiennes ?

Aspm Ross : Je travaille à bord du NCSM Oriole en tant que membre de l'équipe de quart sur le pont. Cela signifie que dans le cadre de mes tâches et responsabilités quotidiennes, je me relaie à la barre et à la vigie du navire.

PAO : Quelle a été votre meilleure expérience à bord jusqu'à présent ?

Aspm Ross : L'une des meilleures expériences que j'ai eues à bord jusqu'à présent a été de voir et d'apprécier les paysages et les sites géographiques qu'offre le Canada.

Naviguer à bord du plus vieux navire de la Marine royale canadienne est une occasion rare. De plus, la nourriture à bord est fantastique !

OAP : Quelles leçons tirez-vous de cette expérience ?

Aspm Ross : Pour moi, il s'agit de saisir toutes les occasions que la Marine nous offre. Même si elles ne correspondent pas parfaitement à vos plans, essayez d'en tirer le meilleur parti. J'ai d'abord hésité à monter à bord, mais maintenant que j'y suis, je me rends compte que c'est une occasion unique dans une vie et qu'elle en vaut vraiment la peine.

Aspirant de marine Junsung Lee

Officier des affaires publiques (OAP) : Veuillez vous présenter.

Aspirant de marine Junsung Lee (Aspm Lee) : Je m'appelle le cadet de la Marine Junsung (Jun) Lee et je suis né à Séoul, en Corée du Sud. Ma famille a immigré à Vancouver en 2011 et j'y vis depuis. Je suis étudiant en troisième année de physique au Collège militaire royal du Canada.

OAP : Pourquoi vous êtes-vous engagé dans la Marine royale du Canada ? Quel est votre métier et quelles sont vos aspirations professionnelles ?

Aspm Lee : Je me suis enrôlé dans la Marine royale canadienne en tant qu'officier du génie des systèmes maritimes afin de voyager et d'explorer différents endroits. Les affectations et les possibilités offertes par la Marine m'ont intéressé, et j'ai décidé de m'enrôler ! Je m'intéresse à la physique des océans et à

l'architecture navale, et c'est donc une excellente occasion d'approfondir mes intérêts.

OAP : Quelle a été votre meilleure expérience à bord jusqu'à présent ?

Aspm Lee : L'une des meilleures expériences que j'ai vécues jusqu'à présent est la possibilité de voyager dans de nouveaux endroits. Par exemple, au cours de ce déploiement, j'ai pu explorer Charlottetown, dans l'Île-du-Prince-Édouard, et je n'y étais jamais allé ! En outre, on peut rencontrer de nouveaux membres de la

Marine et profiter de leur expertise.

OAP : Quelles leçons retirez-vous de cette expérience ?

Aspm Lee : L'une des leçons que je retiendrai de cette expérience est que la marine est un travail d'équipe et que, quel que soit votre grade, vous serez toujours responsable du navire et de vos camarades. Dans l'ensemble, ce fut une expérience fantastique, et je recommande cette opportunité à tout le monde.

Aspirant de marine Joseph Evans

Officier des affaires publiques du NCSM Oriole (OAP ORI) : Veuillez vous présenter.

Cadet de la Marine Joseph Evans (Aspm Evans) : Je m'appelle Aspirant

de Marine Joseph Evans et je viens de la ville de Québec, au Québec. Je suis étudiant en troisième année de génie aéronautique au Collège militaire royal du Canada.

OAP : Pourquoi vous êtes-vous engagé dans la Marine royale du Canada ? Quel est votre métier et quelles sont vos aspirations professionnelles ?

Aspm Evans : Je me suis enrôlé dans la Marine royale canadienne parce que je voulais un emploi unique et des expériences que je ne pouvais pas obtenir dans le monde civil. Je me suis donc enrôlé comme officier de guerre navale.

OAP : Comment avez-vous eu l'occasion de monter à bord du NCSM Oriole ?

Aspm Evans : On m'a proposé de monter à bord, et j'ai accepté !

OAP : Quelle a été votre meilleure expérience à bord jusqu'à présent ?

Aspm Evans : Ma meilleure expérience à bord a été de hisser les voiles et de couper le moteur. Le navire s'est incliné et naviguer avec la force du vent a été une expérience surréaliste !

lest we forget

HONOURING THOSE WHO HAVE SERVED
AND THOSE WHO CONTINUE TO SERVE



**VICTORIA
MITSUBISHI**

**3342 OAK STREET,
VICTORIA, BC, V8X 1R1**

**250-220-8100
VICTORIAMITSUBISHI.CA**

La paix n'est peut-être pas parfaite

Maj Daniel Walton

Aumônier principal, BFC
Esquimalt

Nous entendons beaucoup parler de la paix aujourd'hui, mais qu'est-ce que cela signifie ? Si nous y réfléchissons, nous voyons très peu de paix dans le monde qui nous entoure ; il suffit d'allumer les nouvelles pour voir ce qui se passe. Pourtant, beaucoup ne veulent ni l'entendre ni la voir.

Nous parlons de paix comme si elle était facile à atteindre, mais nous voyons autour de nous plus de souffrance et de douleur que la plupart d'entre nous ne l'auraient jamais cru possible. Nous voyons des familles souffrir à cause de la maladie, des difficultés financières, du stress lié au travail et des mauvaises décisions. Cela ne me semble pas être la paix.

Pour être encore plus honnête, ce n'est pas quelque chose que nous pouvons saisir avec succès, et nous ne le voudrions pas.

Lorsque je pense à la paix, je pense au calme, au plaisir, à la joie et probablement même au rire. Je pense aux occasions de s'asseoir autour d'un feu de camp avec la famille et les amis et de partager la vie. Malheureusement, je ne suis pas convaincu que ce soit ce que nous voyons. Plus honnêtement encore, je ne suis pas sûr que ce soit ce que les gens croient possible aujourd'hui.

Ce que nous devons faire, c'est rechercher la paix intérieure. Nous devons rechercher un calme intérieur qui nous aide à nous détacher du chaos et de la confusion qui nous entourent et qui nous amène à un endroit où nous pouvons

nous détendre et simplement "être". À quoi cela ressemble-t-il pour vous ? Comment y parvenez-vous ?

Aujourd'hui, la paix doit être personnelle. Si nous espérons trouver une paix globale, nous nous trompons. Qu'est-ce qui vous amène à un lieu d'harmonie intérieure ? Est-ce votre pratique spirituelle, votre famille ou vos loisirs ? Qu'est-ce qui vous amène à un endroit où vous pouvez vous retirer du tourbillon de la vie pour vous détendre et être vous-même ?

Peut-être est-ce le fait de reconnaître que tout ne sera pas parfait dans votre vie. Peut-être est-ce le fait de réaliser que vous devez vous pardonner les choses que vous avez dites et faites, même si vous pensez que quelqu'un d'autre ne le ferait pas. Il s'agit peut-être de savoir qui sont

les personnes les plus dignes de confiance dans la vie, qui vous acceptent tel que vous êtes, même si elles ont vu vos imperfections. Il s'agit peut-être d'être capable d'accepter qui vous êtes et d'apprendre à vivre avec vous-même. Nombreux sont les personnes qui sont plus durs avec eux-mêmes qu'avec les autres et qui commencent à se punir sans s'accorder la moindre grâce ni la moindre pitié.

La paix, c'est accepter les imperfections de la vie et vivre malgré elles au lieu de faire comme si elles n'existaient pas. Et peut-être qu'un jour, avec un peu de chance, vous vous retrouverez assis autour d'un feu de camp avec les vôtres, acceptant ce qui est et devenant personnellement satisfait de ce que vous êtes et de l'endroit où vous êtes dans la vie. you are in life.



En ce jour de commémoration, nous pensons aux sacrifices qui ont été faits pour notre liberté aujourd'hui, et à l'impact de ces sacrifices sur les familles, les communautés, la société et le monde.

Nous rendons hommage aux personnes qui ont donné leur vie dans l'espoir d'un avenir pacifique, et nous pensons à eux avec fierté et le plus grand respect. A toutes les personnes qui ont servi et à tous ceux qui continuent de servir aujourd'hui, nous disons merci.

Nous sommes fiers de travailler au soutien des Forces armées canadiennes, de ses membres et en souvenir de ses anciens membres qui ne sont plus parmi nous.

Nous nous souviendrons de vous.



www.canadasnavalmemorial.ca

Canadian Naval Memorial Trust, PO Box 99,000, Station Forces, Halifax, NS, B3K 5X5

CANADA'S NAVAL MEMORIAL / MÉMORIAL NAVAL CANADIEN

HMCS Sackville protected us in war and served faithfully in peace. The ship continues, as Canada's Naval Memorial, to honour those who served.

Le NCSM Sackville nous a protégés pendant la guerre et a servi fidèlement en temps de paix. Le navire continue, en tant que Mémorial naval canadien, à honorer ceux qui ont servi.

We Remember ~ nous nous souvenons

Photo Credit: Douglas Struthers

Fonds de commémoration de la marine canadienne, C.P. 99000, succursale Forces, Halifax, Nouvelle-Écosse, B3K 5X5

(902) 492 - 1424

Lookout Newspaper and Publishing

1522 Esquimalt Road, Esquimalt, BC
www.lookoutnewspaper.com

Un marin d'un jour célèbre un lancement réussi

Peter Mallett
Rédacteur du Lookout

Une élève de 8e année de l'école intermédiaire Spencer affirme que le nouveau programme de sensibilisation du public de la BFC Esquimalt l'a aidée à découvrir de nouvelles options de carrière.

Pour Savannah Conway, voir les cuisiniers des aliments de la base à bord du NCSM Regina a été le point culminant de la journée du 20 octobre.

“J’ai pensé que ce serait un travail amusant”, a-t-elle déclaré. “Le fait d’être sur ce grand navire et de cuisiner pour les gens semble tellement amusant et je n’avais jamais réalisé que cela pouvait être une possibilité de carrière jusqu’à aujourd’hui”, a-t-elle déclaré.

Mme Conway était l’une des 42 élèves sélectionnés pour participer au programme “Sailor for a Day”, dirigé par les Forces maritimes du Pacifique (MARPAF). La visite présente les métiers et les possibilités de carrière dans la Marine royale canadienne (MRC) tout en permettant aux élèves de vivre des expériences pratiques.

Le Capitaine de corvette (Capc) Anne Gardam, commandant de l’unité de la Réserve navale NCSM Malahat, explique que la découverte de nouvelles options est précisément l’objectif du programme.

“Cette initiative aide les élèves des écoles secondaires et intermédiaires à comprendre ce que nous faisons”, a déclaré le Capitaine de corvette Gardam. “Je dis toujours que nous avons tous les emplois possibles dans une petite ville. Donc, si vous aimez la culture et la façon

dont nous faisons les choses, il y a un emploi pour chaque type de personne.

Les élèves ont partagé des moments passionnants tout au long de la visite.

Robbie Cleveland, élève de 8e année à la Centre Mountain Lellum Middle School, affirme que la visite du port d’Esquimalt à bord d’un bateau pneumatique à coque rigide (RHIB) a été son moment préféré.

“C’était une promenade très amusante car, à certains moments, le bateau rebondissait sur les vagues”, a déclaré M. Cleveland. “J’ai également apprécié la visite de l’unité de plongée et du caisson de décompression, car je n’avais vu cela qu’à la télévision auparavant.

Les élèves ont bénéficié d’une visite guidée du NCSM Regina et ont découvert plusieurs métiers et emplois sur le navire de guerre. Ils ont également assisté à une démonstration d’attaque d’une embarcation mineure, à l’évacuation d’une victime, à une démonstration de lutte contre l’incendie, à des exercices d’évacuation et à l’apprentissage du nouage de nœuds.

Lieutenant de vaisseau (Ltv) Harrison Irvine, officier de navigation du Regina, a déclaré que les marins de son équipe étaient ravis d’accueillir les élèves sur leur navire.

“Nos marins étaient impatients de montrer leur vie en mer à la prochaine génération de marins”, a déclaré le lieutenant de vaisseau Irvine. “Chacun d’entre nous a vécu son premier jour à bord de ce navire, et nous étions donc heureux de faire en sorte que cette première expérience soit positive.



Démonstration de lutte contre l’incendie à bord du NCSM Regina.



Visite de l’unité de plongée de la flotte (Pacifique).



Visite du groupe d’entraînement du personnel naval à Work Point.



Des élèves des écoles secondaires locales font l’expérience de ce que c’est que d’être un marin dans les Forces canadiennes à la BFC Esquimalt le 20 octobre.



Une visite à l’installation d’entraînement au contrôle des dommages (DCTF) Galiano à Colwood.

LES ACTIVITÉS COMPREENAIENT :

- Une visite du groupe de formation du personnel naval, où les élèves ont visité les simulateurs de pont et ont reçu une introduction à la formation des officiers de guerre navale ;
- Une visite du centre d’entraînement au contrôle des dommages Galiano à Colwood, où ils ont assisté à une démonstration des techniques de lutte contre l’incendie avec le nouvel hélicoptère d’entraînement Sikorsky CH-148 Cyclone du centre ;
- Une visite de l’unité de plongée de la flotte (Pacifique), y compris son unité de neutralisation des bombes, des expositions statiques d’équipement de plongée et la chambre de décompression de l’unité ;
- Visites du sous-marin HMC Corner Brook et de l’installation de maintenance de la flotte (Cap-Breton).

**On Remembrance Day
We Salute our
Nation’s Heroes
Both past and present**



— GREATER VICTORIA LOCATIONS —

HILLSIDE
1610 Hillside Ave.
250.361.3152

LANGFORD
West Shore Town Centre
250.474.2291

ROYAL OAK
801 Royal Oak Drive
250.727.6561

GORDON HEAD AUTO CENTRE
3993 Cedar Hill Road
250.721.1125

VIEW ROYAL
1519 Admirals Road
250.381.3111

NORTH SAANICH
10300 McDonald Park Road
778.746.4120

Aperçu historique :

Les volontaires péruviens dans la CAF pendant la Première et la Seconde Guerre mondiale

Capitaine Rey Garcia-Salas Vasquez

La communauté latino-américaine a largement défendu les valeurs et l'éthique canadiennes depuis la Confédération. Les soldats péruviens qui se sont portés volontaires dans les Forces armées canadiennes pendant la Première et la Seconde Guerre mondiale ont fait preuve d'un dévouement, d'une bravoure et d'un sacrifice remarquables ; leur service illustre les valeurs partagées entre l'Amérique latine et le Canada et témoigne du lien solide et durable qui unit les deux régions.

Pendant la Première Guerre mondiale, les navires marchands canadiens et alliés et les marins de la marine marchande ont joué un rôle crucial dans le transport du personnel, des munitions, des armes et des vivres vers la Grande-Bretagne et l'Europe. Cette entreprise de grande envergure impliquait de naviguer dans des eaux traîtresses en évitant les sous-marins allemands et les mines qui ont coûté la vie à des dizaines de milliers de membres du personnel allié et à des milliers de navires. La Grande Armada canadienne, en octobre 1914, a vu plus de 31 000 soldats transportés sur 31 paquebots, escortés par des navires de guerre de la Royal Navy, alors qu'ils faisaient route vers l'Angleterre.

Face à ce défi de taille, la Marine royale du Canada et la Marine marchande canadienne se montrent à la hauteur. La Marine royale cana-

dienne, bien que relativement jeune et petite au début de la guerre, se développe considérablement en 1918. Sa flotte compte près de 9 500 marins et plus de 130 navires en service, dont de nombreux navires et marins de la marine marchande. Cependant, la marine marchande canadienne a besoin de plus de navires de ravitaillement, de transporteurs de troupes et de marins qualifiés. C'est ainsi que des milliers de marins marchands canadiens, dont certains Péruviens, ont courageusement quitté le confort de leur foyer et leurs eaux familières pour servir leur pays et se battre pour la liberté à l'étranger.

Les régleurs jouent un rôle essentiel dans la marine marchande. Ils veillaient à ce que le charbon soit réparti uniformément pour maintenir l'assiette du navire et fournissaient aux pompiers suffisamment de charbon pour les chaudières. Ils s'acquittaient de leurs tâches à l'aide de pelles, de brouettes et de leur seule force physique, travaillant souvent dans des conditions exigües et difficiles. Les équipages de la salle des machines, y compris les régleurs, se considéraient comme des professionnels hautement qualifiés, car leurs responsabilités étaient essentielles au fonctionnement du navire.

L'arrivée des U-Boats allemands a amplifié les dangers auxquels était confrontée la marine marchande canadienne. Ces sous-marins se cachent silencieusement sous la surface et représentent une

menace importante pour les navires marchands. La marine marchande canadienne, chargée de transporter les troupes et les fournitures essentielles, devient une bouée de sauvetage pour les soldats qui combattent outre-mer. Le système des convois a été mis en place pour atténuer le risque, en regroupant les navires marchands et en leur fournissant des escortes de navires de guerre pour les protéger. Les convois transatlantiques, composés d'une soixantaine de bateaux, partent de l'est du Canada pour rejoindre les ports européens. Ces efforts ont été essentiels pour garantir que les ressources vitales parviennent aux Alliés, contribuant ainsi à la victoire des Alliés à la fin de l'année 1918.

Les sacrifices consentis par les Péruviens et les autres membres de la marine marchande canadienne pendant la Première Guerre mondiale ne doivent jamais être oubliés. Leur dévouement, leur bravoure et leur altruisme ont joué un rôle déterminant dans la sauvegarde des intérêts canadiens et alliés. Des monuments commémoratifs, tels que le Tower Hill Memorial à Londres, au Royaume-Uni, témoignent de la mémoire des marins canadiens, dont Vic Crothalin et le matelot A. Velasquez, qui sont morts en servant leur pays.

Le Comité des soldats latino-américains au Canada a pour mission de faire connaître les noms et les histoires des Latinos canadiens qui ont fait partie des Forces armées canadiennes.

TRIMER VIC CROTHALIN

Pendant la Première Guerre mondiale, Trimer Vic Crothalin, né au Pérou, s'est enrôlé dans la marine marchande canadienne à bord de l'épave du SS Halifax. L'engagement de Trimer Crothalin au service de sa nouvelle patrie est remarquable. Il s'est joint à d'innombrables autres Péruviens qui se sont portés volontaires pour défendre les valeurs du Canada, faisant preuve d'un esprit de camaraderie et de sacrifice. L'altruisme du matelot Vic Crothalin illustre l'engagement de la communauté latino-américaine à défendre des principes communs et la force des liens qui unissent le Pérou et le Canada.

SAILOR A. VELASQUEZ

Le marin A. Velasquez est né au Pérou en 1894. Il est mort le 13 août 1915 dans la marine marchande canadienne. Le service de M. Velasquez en tant que marin illustre le dévouement et le courage des Latino-Américains qui se sont enrôlés dans les Forces armées canadiennes. En tant que représentant du Pérou, M. Velasquez a contribué à la protection des valeurs canadiennes et à la promotion de la paix internationale. Son engagement dans la marine reflète le respect profond de la communauté latino-américaine pour les traditions maritimes et l'importance de la défense collective.

ROBERT JOHN LANCASHIRE

Robert John Lancashire est né à Callao, au Pérou, le 9 septembre 1891. Il est décédé le 16 janvier 1923 à Callao, au Pérou. Sa mère est Sofia Francisca Gillis (1868-1925) et son père Lewis Charles Lancashire (1853-1900). Ses deux parents sont originaires de Callao, au Pérou.

Avant de rejoindre le Corps expéditionnaire canadien, il est opérateur de télégraphe et de câble à New York. Il est démobilisé à Ottawa le 26 novembre 1918. Il a apporté une contribution importante au sein du Corps expéditionnaire canadien pendant la Première Guerre mondiale.

Son enrôlement illustre l'engagement des personnes d'origine latino-américaine aux côtés des soldats canadiens. En servant avec honneur et courage, Lancashire symbolise les soldats péruviens qui se sont battus pour la liberté, la justice et un avenir meilleur pour tous au Canada pendant la Première Guerre mondiale, qui s'est terminée le 11 novembre 1918.

CAPTAIN HEDLEY MAURICE HARRISON

Le capitaine Hedley Maurice Harrison est né en Afrique du Sud et est décédé le 14 août 1944, à l'âge de 30 ans. Il s'est joint au 19^e Régiment de campagne de l'Artillerie royale canadienne. Il a été un leader exceptionnel au sein des Forces armées canadiennes pendant la Seconde Guerre mondiale.

Le capitaine Hedley Maurice Harrison, fier d'être Canadien et fils d'Ernest Harrison et d'Annie Gladys Harrison (née Anyan), de Lima, au Pérou. Il est titulaire d'une licence en sciences (Université de Toronto).

Le capitaine Harrison a fait preuve d'un engagement inébranlable dans la défense des valeurs canadiennes et le maintien de la paix dans le monde. Il est enterré au cimetière militaire canadien de Bretteville-Sur-Laize.



WE REMEMBER

The Triangle RV family is proud to salute all those who serve.

10299 McDonald Park Road, Sidney, 250-656-1122

Ils ne vieilliront pas,
comme nous vieillissons,
nous qui restons :
L'âge ne les fatiguera pas, et les
années ne les condamneront pas.
Au coucher du soleil et au matin
Nous nous souviendrons d'eux.

extrait de
Pour ceux qui sont tombés

Laurence Binyon
1914

*Nous nous
souviendrons*

CANADA'S ULTIMATE STORY

Bringing the stories of Canada to life like never before

FEATURE REMEMBRANCE DAY ISSUE

John McCrae and the Battles of Flanders

John McCrae—doctor, gunner and poet—was shaken by the battlefield death of a friend in May 1915, and wrote the poem "In Flanders Fields" in tribute. The poem remains a renowned symbol of remembrance.

plus **SAVE 40%**

on select back issues with code: LOOKOUT40



Each 100-page, oversized special edition contains rarely-seen archival photography and breathtaking illustrations.



On sale from only
REG. PRICE
14.95-16.95

897
each + taxes and shipping

Use coupon code*
LOOKOUT40
at checkout
*Code expires Dec. 31, 2023



Choose from **35+**
special editions

EXPERIENCE A PIECE OF CANADA IN EVERY ISSUE! VISIT CANADASULTIMATESTORY.COM TODAY.

SHOP canadasultimatestory.com

TOLL-FREE 1-844-602-5737

CANADA'S
ULTIMATE
STORY

NALOXONE TRAINING

FORMATION SUR LE NALOXONE



Join AVI Health and Community Services for a hands-on Naloxone and overdose response demonstration.

Joignez-vous à AVI Health and Community Services pour une démonstration pratique concernant la naloxone et l'intervention en cas de surdose.

NO
REGISTRATION
REQUIRED

AUCUNE
INSCRIPTION
REQUISE

NOVEMBER 22: 1330 - 1530
22 NOVEMBRE: 13H30-15H30

LOCATION: RAINBOW ROOM
SALLE DE RAINBOW

THIS EVENT IS SUPPORTED BY THE MARPAC HEALTH AND WELLNESS STRATEGY ADDICTIONS-FREE LIVING WORKING GROUP (AFLWG). FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT THE AFLWG HEALTH PROMOTION REPRESENTATIVE AT [VICKY.DOUCETTE@FORCES.GC.CA](mailto:vicky.doucette@forces.gc.ca)

CETTE ACTIVITÉ EST APPUYÉE PAR LE GROUPE DE TRAVAIL DE VIE SANS DÉPENDANCE DE LA STRATÉGIE DE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE DES FMAR(P). POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC VICKY DOUCETTE À [VICKY.DOUCETTE@FORCES.GC.CA](mailto:vicky.doucette@forces.gc.ca)



Formation Naloxone

DATES, HEURE, LIEU :

- Mercredi 22 novembre 13h30-15h30 / Salle Arc-en-ciel
- Mercredi 7 février 13h30-14h30 / Salle Arc-en-ciel

INSCRIPTION :

- Aucune inscription n'est requise.

REJOIGNEZ AVI HEALTH AND COMMUNITY SERVICES POUR UNE DÉMONSTRATION PRATIQUE DE NALOXONE ET DE RÉPONSE AUX SURDOSES.

LES PARTICIPANTS PEUVENT S'ATTENDRE À APPRENDRE

- l'histoire de la Naloxone (crise de l'empoisonnement) ;
- l'histoire de la guerre contre la drogue ;
- l'influence de la colonisation, du racisme, de la stigmatisation et de la suprématie blanche sur la crise actuelle.
- sur la crise actuelle) ;
- Qu'est-ce que la Naloxone et comment fonctionne-t-elle ?
- quels sont les deux types d'administration de la Naloxone ;
- comment identifier une overdose ;
- comment réagir à une overdose ;
- quels sont les risques ;
- démonstration du kit ;
- les surdoses complexes
- les facteurs d'influence (influence des benzodiazépines et des surdoses de stimulants [si le temps le permet]).

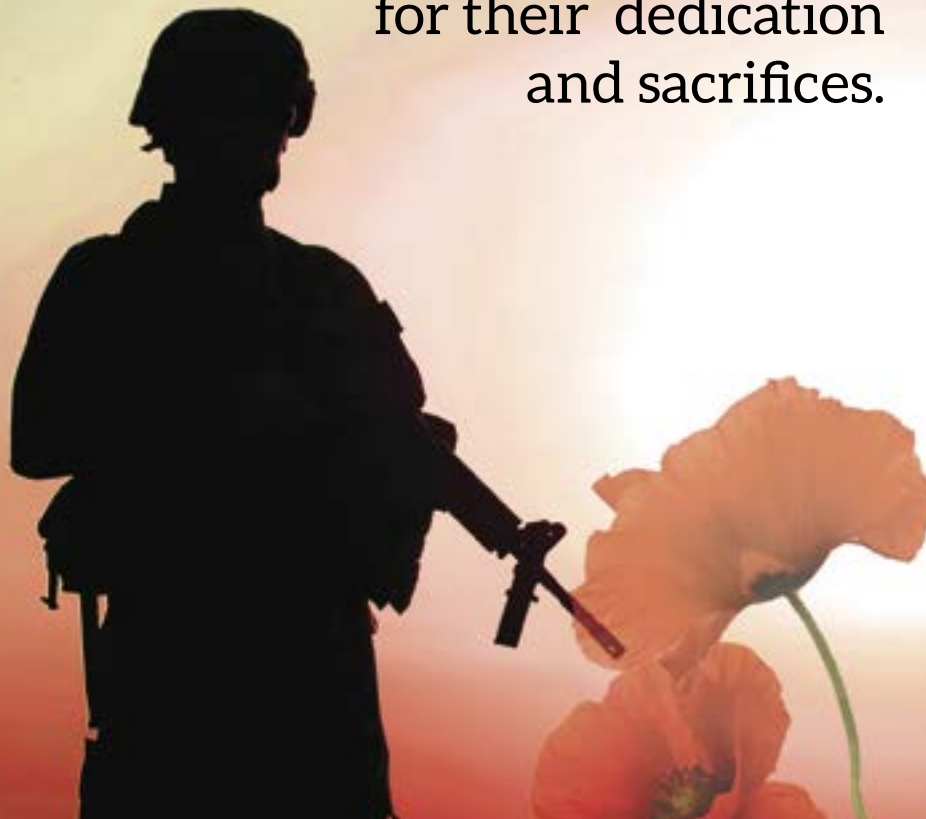
Cet événement est organisé par le groupe de travail " Vivre sans dépendance " de la stratégie de santé et de bien-être des FMAR(P).

Contactez vicky.doucette@forces.gc.ca pour plus d'informations.



We SEE all you have done for us.

We proudly salute our
Canadian Armed Forces
for their dedication
and sacrifices.



3196 Douglas St
(250) 361-4444
MayfairOptometric.com

Mayfair Optometric Clinic

Live your life with happy eyes.

Just follow this QR code-->

Enter to win! Branded beer fridge.. FULL of Distwood beer

OR 2 rounds of golf at Highland Pacific

OR a Berryman Farms Butcher Box

CFB ESQUIMALT
IT'S MOUSTACHE SEASON

GROW YOUR MOUSTACHE FOR NOVEMBER

FIREFIGHTERS

All proceeds go to wounded warriors & November

MOVEMBER®

Un mémorial tisse des liens entre une ville japonaise et la famille d'un pilote de la Seconde Guerre mondiale

Yuta Okumura
Kyodo News

Un mémorial dédié à un pilote de la marine canadienne mort en menant un raid aérien contre le Japon dans les derniers jours de la Seconde Guerre mondiale se dresse dans la ville d'Onagawa, au nord-est de la préfecture de Miyagi, l'une des communautés les plus gravement endommagées par le tremblement de terre et le tsunami de 2011.

En fait, deux monuments commémoratifs ont été érigés dans cette ville de la côte pacifique : l'un en l'honneur des Japonais morts pendant la guerre et l'autre en l'honneur du lieutenant Robert Hampton Gray, récipiendaire de la Croix de Victoria, pour lequel un cénotaphe a été érigé sur les rives de la baie d'Onagawa.

Aujourd'hui, on espère que l'amitié forgée entre les deux pays, autrefois ennemis, se perpétuera dans les générations futures.

Cet été, un service commémoratif a été organisé devant le monument de Gray. Il avait 27 ans lorsque son avion de chasse s'est écrasé alors qu'il était membre de la Réserve navale royale canadienne volontaire.

La Croix de Victoria, qui lui a été décernée à titre posthume, est la plus haute médaille pour bravoure du Commonwealth britannique.

Parmi la vingtaine de personnes présentes, Yoshitake Kanda, 47 ans, petit-fils de feu Yoshio Kanda, officier de communication dans la Force de défense d'Onagawa de l'ancienne marine japonaise, qui a joué un rôle déterminant dans la construction des deux mémoriaux.

Les 9 et 10 août 1945, vers la fin de la guerre, les porte-avions américains et britanniques ont attaqué les navires de la Force de défense d'Onagawa, qui escortaient les navires japonais le long de la côte du Pacifique.

Gray a mené l'attaque contre les navires japonais avant que son avion ne s'écrase dans la baie d'Onagawa. Selon le journal de la ville d'Onagawa, plus de 200 personnes, militaires et civils, ont été tuées du côté japonais.

Yoshio est né dans la préfecture de Saitama, près de Tokyo, mais il a tenu un magasin de vêtements à Onagawa après la guerre. Il a demandé à ses camarades de guerre de l'aider à construire un mémorial pour les victimes japonaises, qui a finalement été achevé en 1966.

Lorsque l'ambassade du Canada a décidé d'ériger le monument dédié à Gray en 1989, certains membres des familles des victimes japonaises s'y sont opposés. C'est Yoshio qui les a fait changer d'avis, les convainquant en disant : "Ce ne sont pas les soldats ennemis que nous haïssons, mais la guerre elle-même".

Une fois le monument achevé dans le parc de Sakiyama, Yoshio a invité les membres de la famille de Gray, venus au Japon pour l'occasion, à une réception chez lui. Ils ont commencé à organiser des cérémonies commémoratives annuelles et les deux familles ont pris l'habitude de visiter leurs pays respectifs.

Yoshitake prend à cœur les paroles de son grand-père Yoshio qui disait : "Nous devons surmonter le passé et nous donner la main".

Yoshio est décédé en 2005 à l'âge de 83 ans.

Le mémorial de Gray a été renversé lors de la catastrophe du 11 mars 2011, mais il a été restauré et déplacé sur un terrain plus élevé en 2012. Lorsque la famille canadienne a appris que le tsunami avait emporté les documents de la famille Kanda relatifs aux raids aériens, elle a renvoyé les lettres, les photos et les autres souvenirs que Yoshio lui avait donnés.

Photo fournie par Gerry Pash, avec l'autorisation de l'auteur.



Yoshitake Kanda et les membres de sa famille sont photographiés avec deux représentants de l'ambassade du Canada au Japon au mémorial dédié au lieutenant Robert Hampton Gray à Onagawa, dans la préfecture de Miyagi, en août. Photo : Kyodo



Anne George, la nièce de Gray, qui s'est rendue plusieurs fois à Onagawa, a visité la tombe des parents de Yoshitake et les deux mémoriaux de guerre pour la première fois après la catastrophe en 2018.



Yoshio Kanda (à gauche). Avec l'aimable autorisation de la famille de Kanda



Photo prise le 10 août 1945 : Un navire attaqué par des avions militaires britanniques dans la baie d'Onagawa, dans la préfecture de Miyagi. (Extrait du livre de Yozo Kudo sur les raids aériens menés sur le Japon par les porte-avions de la marine américaine)



Photo prise le 9 août 1945 : La baie d'Onagawa, dans la préfecture de Miyagi, est attaquée par des avions militaires américains. (Extrait du livre de Yozo Kudo sur les raids aériens effectués sur le Japon par des avions porte-avions de la marine américaine)

A Great Place to Call Home

LEGION MANOR VICTORIA
Your comfort is our goal.

Legion membership is not required.

Call us today for information or to book a tour

250.652.3261 | www.legionmanorvictoria.ca
7601 East Saanich Road, Saanichton

L'équipe MUSAR participe à l'opération "ShakeOut" (tremblement de terre)

Peter Mallett
Rédacteur du Lookout

Il est rare que l'équipe de recherche et de sauvetage en milieu urbain (MUSAR) ait l'occasion de s'entraîner dans un bâtiment où elle peut percer les murs et les planchers.

Mais Naden 1, la structure abandonnée située près des portes de Naden, a constitué un terrain d'entraînement idéal à la fin du mois d'octobre.

"Comme aucun de nos volontaires ne connaît les tenants et les aboutissants de ce bâtiment, la situation est d'autant plus réelle", explique Glenn Cooper, chef de l'équipe MUSAR.

L'équipe s'entraîne à sauver des victimes piégées dans un effondrement structurel. Elle effectue généralement des séries d'entraînement depuis son centre d'entraînement de Work Point. Naden 1 a servi de caserne de détention avant la Seconde Guerre mondiale et a depuis été utilisé à d'autres fins.

La semaine de formation semestrielle de MUSAR a coïncidé avec le Great British Columbia ShakeOut du 19 octobre. Selon M. Cooper, en cas de tremblement de terre majeur, l'équipe devra concevoir et mettre en œuvre une stratégie d'entrée et de sortie pour les bâtiments qu'elle rencontrera avec l'équipement dont elle dispose.

Lors de leur dernier scénario d'entraînement à Naden 1, les équipes de MUSAR n'ont pas pu accéder au dernier étage ou à l'entrée principale pour secourir

les victimes. Les six membres de l'équipe ont étayé un mur effondré au rez-de-chaussée du bâtiment et sont entrés dans le bâtiment en toute sécurité.

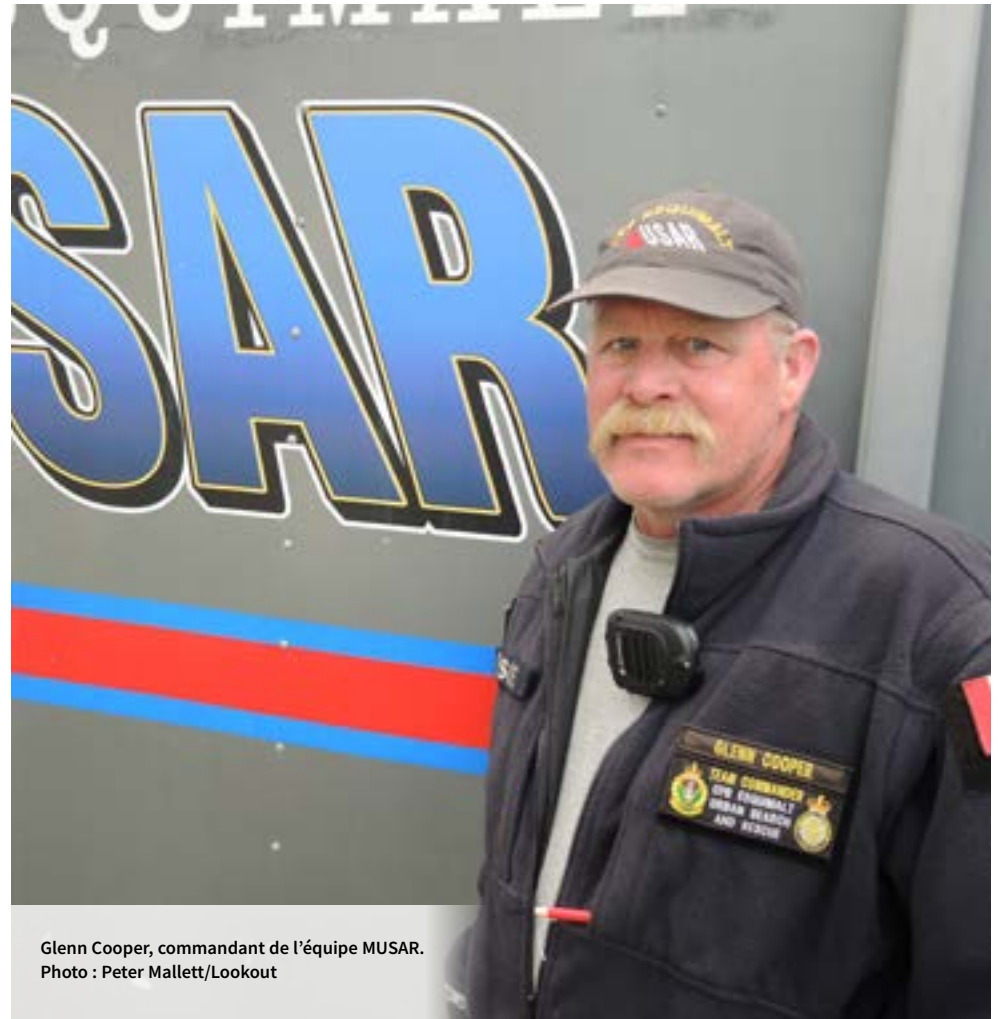
Bien que les scénarios auxquels MUSAR se prépare soient sinistres, un bénévole de longue date affirme que son travail est vital.

"Je suis tombé amoureux de MUSAR dès le premier jour", déclare le second maître Kevin McCarthy. "Je n'avais jamais participé à une organisation similaire auparavant, mais je me suis vite rendu compte qu'elle combinait un grand nombre des compétences et des connaissances que j'ai acquises dans la marine, ce qui a piqué ma curiosité.

Le M 2 McCarthy travaille comme superviseur divisionnaire à l'atelier d'armement de surface de l'Installation de maintenance de la flotte du Cap-Breton (atelier no 162) et il est contrôleur d'exercices pour MUSAR. Il a commencé à faire du bénévolat pour MUSAR il y a dix ans et n'a jamais regardé en arrière.

Le M 2 McCarthy et M. Cooper insistent tous deux sur le fait que MUSAR est toujours à la recherche de bénévoles ayant ou non de l'expérience en recherche et sauvetage.

Les membres et les civils intéressés peuvent consulter le site Web de recrutement USAR de la BFC Esquimalt sur le DWAN (collaboration-navy.forces.mil.ca/sites/ESQ_USAR/SitePages/Home.aspx) et soumettre leur candidature (avec l'autorisation de la chaîne de commandement) au personnel indiqué sur la page Web ou à glenn.cooper@forces.gc.ca.



Glenn Cooper, commandant de l'équipe MUSAR.
Photo : Peter Mallett/Lookout

MUSAR est opérationnel depuis 23 ans et est devenu une unité des Forces maritimes du Pacifique (MARPAK) en juin 2022. MUSAR est un département de la Direction des opérations portuaires et des services d'urgence (POESB) et se compose presque entièrement de militaires volontaires issus de différents métiers, grades et unités de la base.

L'équipe MUSAR ne sera pas déployée dans une zone sinistrée immédiatement après un tremblement de terre. Son travail consiste plutôt à extraire les dernières victimes des endroits difficiles d'accès.

Les outils qu'ils utilisent sont une combinaison

d'outils de recherche et de sauvetage qu'un service d'incendie et une entreprise de construction auraient dans leur trousse. Il s'agit notamment de casques, de gants et de bottes de sécurité. Les sauveteurs sont équipés d'un arsenal d'outils, notamment des scies à chaîne et à métaux, des burins, des coupe-boulons, des masses et des outils hydrauliques.

Glenn Cooper est chef adjoint du Malahat Volunteer Fire Department et le seul employé à temps plein de MUSAR. Il forme son équipe de volontaires militaires à partir de diverses unités de la BFC Esquimalt (MARPAK).

Avis à tous les manœuvriers, qu'ils soient en service ou à la retraite !

Le rassemblement annuel des manœuvriers aura lieu à 11 h le 1er décembre à la filiale de Langford de la Légion royale canadienne, 761, chemin Station, à Langford.

Cette année marque la 40e année où les maîtres d'équipage de la côte ouest se réunissent pour le rassemblement annuel des maîtres d'équipage. L'entrée est gratuite.

L'ancienne Association des manœuvriers "Pacific" a été créée en 1983, avec pour membres des maîtres d'équipage de la MR en activité, dans le but de réunir les membres de la profession dans un environnement social. Cependant, en 1985, le nombre de membres diminuant, le Premier maître de première classe (M1) Tom Eustace, président de l'association à l'époque, a modifié les conditions d'adhésion afin d'inclure davantage l'ensemble de la profession et a invité tous les grades du métier, qu'ils soient en service ou à la retraite, à devenir membres.

Des années plus tard, l'association a cessé d'exiger une adhésion formelle en 1998 et a lancé l'année suivante le rassemblement annuel des bateliers, qui se tient généralement en décembre dans un mess, une légion ou un bar local.

Le rassemblement se poursuit encore cette année pour donner l'occasion aux anciens et actuels camarades de bord, camarades de classe et amis de se réunir, de socialiser et de renouveler leurs amitiés, de se remémorer les déploiements, les bons moments et de se souvenir de ceux qui ont déménagé à l'autre bout du pays ou qui ont franchi la barre de l'armée.



Visit www.broadmeadcare.com/veterans-legacy to make your donation today.

We will remember them.

We will care for them. And we will thank them. You can too, with a gift in your Will for Broadmead Care, that will help ensure comfort and care for the veterans who live at Veterans Memorial Lodge.

To find out more through a confidential conversation, contact Mandy at Mandy.Parker@broadmeadcare.com, or visit www.broadmeadcare.com.

Broadmead Care
Where Love, Life and Living Matter

De la mer au ciel : Des frères jumeaux font carrière dans les Forces armées canadiennes



Marine royale du Canada

La distance rend les liens plus solides, selon les jumeaux membres des Forces armées canadiennes (FAC), le Matelot de première classe (Mat 1) Keiran Sidle et le caporal (Cpl) Evan Sidle.

Malgré leur penchant pour le ciel et la mer et la distance qui sépare leurs bases d'Halifax (N.-É.) et de Quinte West (Ont.), les frères Sidle trouvent le moyen de se montrer l'un à l'autre à chaque étape importante.

Après s'être engagé dans les FAC en tant que maître d'équipage dans la Marine royale du Canada (MRC), Mat 1 Sidle a encouragé son frère à suivre ses traces. Il pensait qu'il était normal que ce soit lui qui assermentait son jumeau dans l'armée de l'air, le surprenant lors de la cérémonie.

"Ils appelaient les gens par ordre alphabétique et quelqu'un derrière moi a été appelé avant", se souvient le Cpl Sidle. "Dès qu'ils ont appelé mon nom, j'ai vu Keiran arriver dans l'allée. Je n'arrivais pas à croire qu'il était là".

Ce fut un moment de fierté pour les deux frères. "Je lui ai lu l'affirmation solennelle et je lui ai serré la main", raconte Mat 1 Sidle. "C'était génial. Pouvoir dire que j'ai fait prêter serment à mon propre frère dans l'armée, c'est vraiment génial".

Les frères Sidle ont été cadets pendant leur adolescence, mais ils ne se sont pas inscrits immédiatement dans les FAC lorsqu'ils sont devenus admissibles. Ils ont tous deux occupé plusieurs emplois, y compris la création d'une équipe de "petits boulots" allant de la tonte de pelouse au changement d'ampoules électriques.

Mais avec le temps, la passion du Mat 1 Sidle pour l'armée l'a finalement rappelé. Il voulait par-

tager avec son frère la discipline, la responsabilité et la récompense qu'il avait trouvées dans une carrière dans la marine.

"Je veillais simplement sur lui", a déclaré le Mat 1 Sidle. "Les FAC sont fantastiques. C'est un salaire stable et vous avez la sécurité. J'ai acheté une maison et des voitures et j'ai fondé une famille. Je me suis dit que si j'y parvenais aussi rapidement, mon frère pourrait en faire autant et avoir une vie agréable".

Le Cpl Sidle, qui étudie pour devenir officier de police, a toujours voulu porter l'uniforme. Il a suivi le conseil de son frère et s'est engagé dans l'armée de l'air. Aujourd'hui opérateur de matériel de soutien mobile, il conduit des véhicules de transport, des équipements lourds et des avions de ravitaillement.

Selon lui, c'est le travail d'équipe et la camaraderie qui l'ont incité à rester dans l'armée.

"J'ai aimé le fait que l'on puisse monter en grade et gagner en respect et en responsabilité grâce au dévouement et au travail", explique le Cpl Sidle. "Porter l'uniforme est un moyen de montrer sa fierté pour son travail et j'aime cela".

Le Cpl Sidle aspire à devenir caporal-chef dans les années à venir. Il se dit reconnaissant à son frère de l'avoir poussé dans la bonne direction malgré son hésitation initiale à s'enrôler.

"J'aurais aimé m'engager plus tôt", dit-il. "Je me serais engagé plus tôt si j'avais su à quoi ressemblait l'armée".

Les frères Sidle pensent qu'il y a encore du travail à faire pour améliorer la réputation des FAC. Ces dernières années, Mat 1 Sidle s'est découvert une passion pour l'enseignement et un moyen de

créer un espace positif en tant qu'instructeur. Il affirme qu'il est possible d'apporter des changements positifs malgré les conceptions négatives à l'égard de l'armée.

"J'essaie d'être la différence dont la marine a besoin", dit-il. "Je suis à l'origine d'un changement positif grâce à la façon dont j'enseigne à mes élèves. Je veux simplement insuffler un changement positif dès le début, afin qu'ils aient une expérience positive de la marine dès le départ".

Selon lui, la prochaine étape dans la création d'une meilleure culture au sein des FAC consistera à mieux prendre en charge le syndrome de stress post-traumatique (SSPT). Le marin s'est rendu compte de la prévalence du SSPT chez les membres des FAC lorsqu'il a récemment aidé un voisin et ancien combattant souffrant de ce trouble.

"Je veux sensibiliser davantage les gens", a déclaré le Sgt Sidle, qui estime qu'un système de soutien solide est essentiel pour travailler dans les Forces armées canadiennes. "Localement, il existe un groupe appelé Replenish Around Shipmates (RAS), une retraite où les anciens combattants, les policiers et les pompiers peuvent parler de leurs problèmes et obtenir de l'aide".

Il espère que d'autres groupes verront le jour afin que ses camarades puissent trouver un espace de sécurité et de soutien. S1 Sidle est reconnaissant d'avoir un système de soutien grâce à son frère, malgré les 1 620 kilomètres qui les séparent. Le sentiment est réciproque pour son jumeau.

"Quand je le vois, c'est comme si je l'avais vu hier", déclare le Cpl Sidle. "C'est une connexion instantanée".



Deux frères jumeaux, le Caporal Evan Sidle et le Matelot de première classe Keiran Sidle.

The Harris Dodge Military Appreciation Discount.

\$1000 OFF ANY ADVERTISED PRICE.
15% OFF ALL PARTS & SERVICE.



No Exclusions.
HARRIS

+1 778-561-4664

WWW.HARRISDODGE.COM

Disclaimer: DL#31254. Vehicle is for illustrative purposes only. Military employees receive an additional \$1000 off the advertised price with the purchase of a new or used vehicle from Harris Victoria Chrysler. Taxes, and admin fee of \$997 are extra. Military employees will also receive 15% off the retail price of parts and service labor. Service must be completed at Harris Victoria Chrysler. Taxes, shop supplies and environmental levies are extra. Proof of Military status may be required. Offers expire Dec 31, 2022.

*"Let us never forget
all those who served
to protect the freedom
we enjoy today."*

National Association of Federal Retirees
Association nationale des retraités fédéraux

*Elevating Retirement Income and
Health Care Security for all Canadians*

VICTORIA - FRED WHITEHOUSE

Email: victoriafredwhitehouse@federalretirees.ca
Voice Mail: **250-385-3393**

Les marins de la Réserve volontaire ont changé le cours de la bataille de l'Atlantique

Marine royale du Canada

Depuis leurs humbles débuts au début du XXe siècle jusqu'à leur service exemplaire pendant la bataille de l'Atlantique, les marins de la Force de réserve de la Marine royale canadienne (MRC) ont fait preuve d'un engagement extraordinaire envers le Canada.

Tout au long de la Seconde Guerre mondiale, la force de réserve a été l'épine dorsale de la MRC, fournissant des recrues provenant de tout le Canada, y compris des communautés enclavées loin de ses trois océans.

Alors que les célébrations du 100e anniversaire sont en cours cette année, la Réserve navale continue de former des marins pour les opérations des Forces armées canadiennes, tant au pays qu'à l'étranger, tout en soutenant les efforts de la Marine pour établir des liens avec les Canadiens par le biais d'interactions positives au sein de la communauté. Bon nombre de ces marins occupent également des emplois à temps plein dans le monde civil.

Le prédécesseur de la force de réserve moderne d'aujourd'hui, créée en 1923 par le Contre-amiral (Cam) Walter Hose, s'appelait la Réserve des volontaires de la Marine royale du Canada (RVMRC). Cette force et la réserve de la MRC (RCNR) apportaient un soutien supplémentaire à la MRC en cas de besoin.

La RCNVR a été créée alors que la Marine faisait l'objet de réductions budgétaires draconiennes. Le Cam Hose a vu dans une force de réserve bénévole un excellent moyen pour la jeune MRC d'obtenir un soutien d'un océan à l'autre, et il a créé des divisions de réserve navale dans toutes les grandes villes canadiennes. Ces bâtiments, appelés "frégates de pierre", sont désignés sous le nom de Navires canadiens de Sa Majesté (NCSM).

Sa valeur a été démontrée en 1939, au début de la Seconde Guerre mondiale,

lorsqu'il a été utilisé pour recruter et construire une grande partie de la marine de guerre du Canada. À la fin de la guerre, le Canada possédait la troisième plus grande marine du monde, avec un effectif de près de 100 000 personnes, dont la plupart étaient membres de la RCNVR.

Les officiers de la marine régulière portaient des bandes droites sur les manches de leur uniforme, tandis que les officiers de la RCNVR portaient des bandes ondulées, d'où le surnom de "marine ondulée".

Alors que leurs collègues de la RCNR étaient principalement des marins professionnels ayant une expérience dans la marine marchande, les marins de la RCNVR étaient des amateurs ayant une formation limitée avant la guerre ou une simple expérience en tant que navigateurs de plaisance.

Pour les personnes qui ont fait la sélection initiale, la vie dans la RCNVR commence par l'enrôlement dans la division de la réserve navale la plus proche et la promesse d'une solde mensuelle de 48 dollars. Après avoir passé une visite médicale et prêté serment de loyauté au roi, les recrues sont intégrées à l'effectif de la division et reçoivent un uniforme.

Alors que la formation commence au niveau local, les recrues sont finalement envoyées sur les côtes pour une formation plus poussée. Au lieu de cela, elle offrait juste assez d'informations sur le maniement des navires et la guerre anti-sous-marin pour au moins survivre sur le pont d'un navire.

Le 10 septembre 1939, la RCNVR entre en guerre, rejoignant la flotte canadienne composée de six destroyers, quatre dragueurs de mines et une goélette, ainsi que 2 000 officiers et hommes de la MRC.

Une organisation de 19 centres de recrutement et d'entraînement primaire répartis dans tout le pays fournit à la MRC toute la main-d'œuvre nécessaire, plus loin à

l'intérieur des terres que la Marine n'avait jamais atteintes.

Du jour au lendemain, la RCNVR a presque doublé la taille de la MRC et, en janvier 1941, plus de 8 000 des 15 000 membres de la MRC étaient des réservistes volontaires. Au plus fort de la guerre, près de 100 000 Canadiens portent le bleu marine. Parmi eux, plus de 77 000 étaient de fiers membres de la marine de guerre.

Selon l'auteur naval Richard Mayne, ce qui n'avait pas encore été enseigné lors de la formation d'avant-guerre devait être rapidement appris à bord des navires.

"La mer et l'ennemi ont infligé de nombreuses leçons douloureuses", écrit-il dans *Citizen Sailors: Chronicles of Canada's Naval Reserve, 1910-2010*. "Aussi déroutant que soit l'entraînement à terre pour des jeunes hommes fraîchement sortis de l'école, du bureau ou de la ferme, la vie sur l'Atlantique Nord était pire : de longues périodes d'ennui et de mal de mer, suivies d'actions de convoi et de moments de pure terreur. Avec le temps, cependant, les marins de réserve deviendront tout aussi professionnels que leurs homologues des forces régulières".

Les marins canadiens ont également eu du mal à se faire reconnaître par la Royal Navy (RN), mais ils ont fini par prouver leur valeur.

"Les marins de la RCNVR ont permis au Canada de se faire un nom", écrit le lieutenant Gordon B. Jackson, le premier officier de la RCNVR à avoir été commissionné. "Leur bilan est bon. Nous avons gagné le respect de la Marine royale, ce qui n'est pas une mince affaire.

La bataille de l'Atlantique, menée principalement par des réservistes, a été la plus longue bataille continue de la Seconde Guerre mondiale, et le Canada et la RCNVR y ont joué un rôle central. La bataille a commencé le jour de l'ouverture de la guerre en septembre 1939 et s'est terminée près

de six ans plus tard avec la capitulation de l'Allemagne en mai 1945.

L'enjeu est la survie de la Grande-Bretagne et la libération de l'Europe occidentale de l'occupation allemande. La Grande-Bretagne ne peut être sauvée de la famine et transformée en rampe de lancement pour la libération de l'Europe qu'en acheminant des fournitures, des troupes et du matériel depuis le Canada et les États-Unis.

Tout doit être transporté dans des navires marchands vulnérables qui doivent affronter les forces navales ennemies dans l'Atlantique Nord, réputé impitoyable. La mesure la plus importante de son succès est le passage en toute sécurité de plus de 25 000 navires marchands sous escorte canadienne pendant la guerre. Ces cargos ont livré près de 165 millions de tonnes de fournitures à la Grande-Bretagne et aux forces alliées qui ont libéré l'Europe.

Au cours de ces opérations, la MRC a coulé et participé à la destruction de 31 sous-marins ennemis. La MRC a perdu 14 navires de guerre à la suite d'attaques de sous-marins et huit autres navires à la suite de collisions et d'autres accidents dans l'Atlantique Nord. La plupart des 2 000 membres de la MRC qui ont perdu la vie sont morts au combat dans l'Atlantique.

Après la guerre, en 1946, la RCNVR et la RCNR ont été combinées pour former la nouvelle Force de réserve de la Marine. Lors de cette fusion, le lacet ondulé caractéristique de la MRC a été remplacé par le galon de la Force régulière, mettant ainsi fin à une époque.

Tout en célébrant les réalisations et la fière histoire de la Réserve navale à l'occasion de son centenaire cette année, la MRC se réjouit de la contribution exceptionnelle et continue de ses 4 100 marins citoyens répartis dans 24 divisions de la Réserve navale à travers le pays.



CENTENNIAL COURT

OFFERING 1, 2, AND 3- BEDROOM SUITES IN LANGFORD

Centennial Court features a fully equipped gym, sauna, steam room, and yoga studio.

For those active days outside, a pet wash station is the perfect solution for keeping your furry friend and your surroundings clean.

Perfect for hosting a work meeting, Centennial Court offers a lobby Starbucks coffee kiosk, business meeting centre, games room, and interior and exterior lounges to all residents

LIMITED TIME OFFER

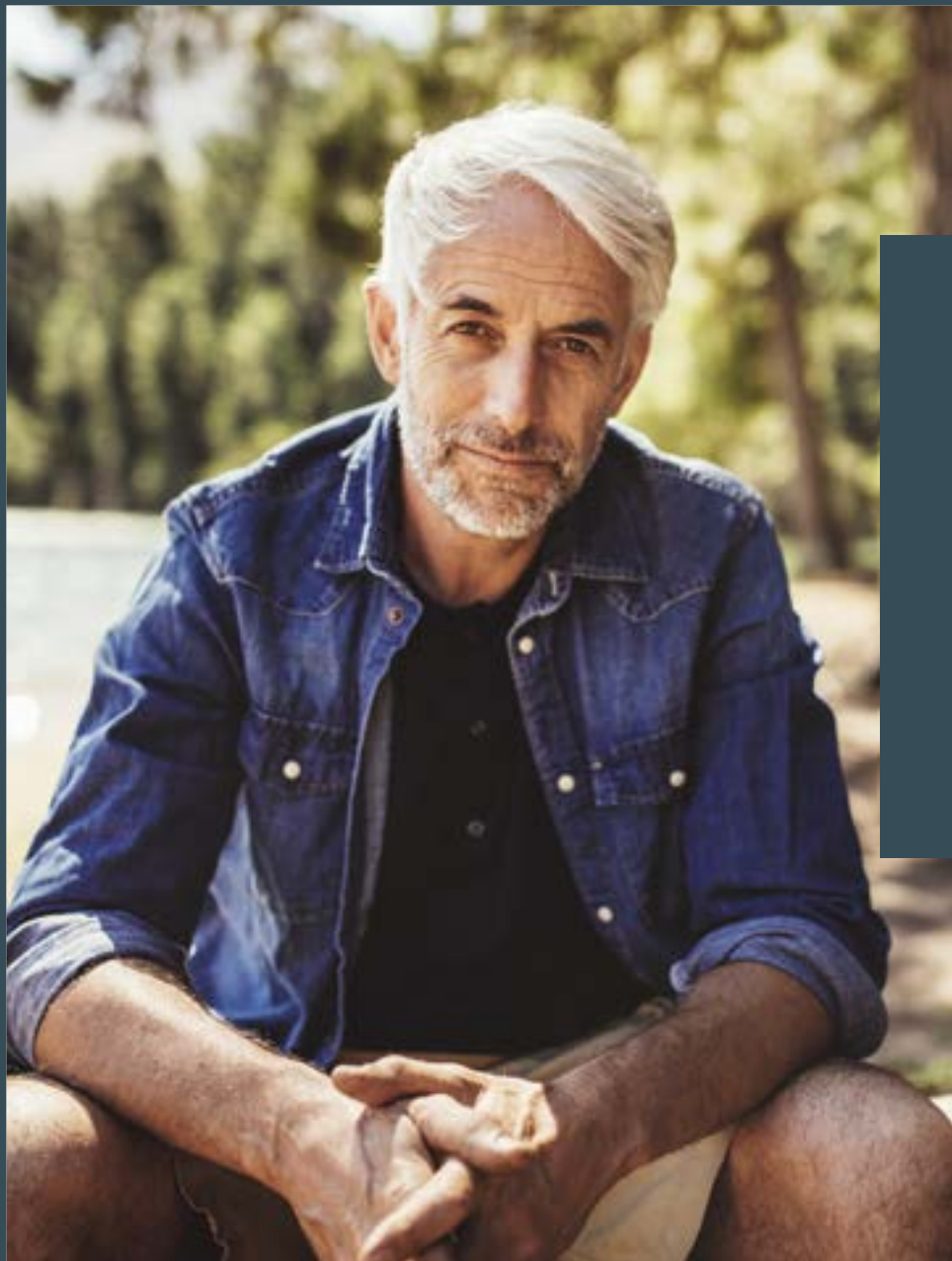
One month free rent on a 13 month lease



RENTAL SUITES DESIGNED TO ELEVATE YOUR LIFESTYLE

For more information please call 604-409-4616
2840-2850 Carlow Road, Langford





Sunshine Coast
Health Centre

Georgia Strait
WOMENS CLINIC

DISCOVER OUR GENDER-SPECIFIC NON-12 STEP RECOVERY

IN POWELL RIVER, BC, CANADA

Sunshine Coast Health Centre and Georgia Strait Womens Clinic are

registered B Corp, licensed, and accredited mental health facilities that use an evidence-based, non-12-step, meaning-centred, strengths-based approach that interconnects all our services and therapies including medical withdrawal, anger management, rTMS, trauma therapy, and PTSD treatments.

Our gender-specific* programs provide a safe space for clients to get help with underlying issues driving trauma, mental health suffering, or addictive behaviour that can be hard to address in co-ed environments. Moving beyond a focus on abstinence and symptom reduction allows clients to experience the full, transformative benefit of our treatment programs.

**Individuals attend the program with the gender they identify as or, for gender fluid and non-binary individuals, the program they are most comfortable and safe in. Our admissions coordinators will work with prospective clients to determine which program is the best fit.*

SCHC.CA | 1.866.487.9010

GSWC.CA | 1.866.487.9040



MEDICAL WITHDRAWAL • ANGER MANAGEMENT • rTMS • TRAUMA THERAPY • PTSD TREATMENTS